

ВЕСТНИК  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

---

---

MOSCOW  
UNIVERSITY  
BULLETIN

# Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946  
by Moscow University Press

Series 9

**PHILOLOGY**

---

---

**NUMBER ONE**

JANUARY – FEBRUARY

Published in 6 issues per year  
on behalf of the Faculty of Philology  
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2022

# Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

**ФИЛОЛОГИЯ**

---

---

№ 1

ЯНВАРЬ – ФЕВРАЛЬ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2022

## **РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

Оргсекретарь — к. п. н., доц. **И.Э. Стрелец**

Выпускающий редактор англ. версии — к. ф. н., доц. **Д.С. Мухортов**

## **Члены редколлегии:**

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф. **Т.Д. Венедиктова**; д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н., доц. **Л.В. Коровин**; д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**; д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**; д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**

## **ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:**

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т); БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т); БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия, Берлин-Бранденбургская академия наук); ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н., профессор (Россия, СПбГУ); ВОЛЬФ Юрген (Jurgen Wolf), PhD, профессор (Германия, Марбургский ун-т); ДЕЛАНДШИР Кристл (Christl De Landtsheer), PhD, профессор (Бельгия, Антверпенский ун-т); ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор (Россия, ИЯ РАН); ДЕЙЧ-КОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD, профессор (США, ун-т Висконсина); ДЫБОО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН); ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н., профессор (Россия, РГГУ); ЗОЛотова Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия, Марийский гос. ун-т); ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga Inkova-Manzotti), д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т); ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т); ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж – Нантер); ЛЕЙТИ Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т); МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-Boševa / Biljana Mirchevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла и Мефодия); МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария, Женевский ун-т); МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор (Финляндия, Хельсинкский ун-т); НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane O. Nemes-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж); НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский ун-т); НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия); КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlete Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор (Великобритания, Оксфордский ун-т); ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н., профессор (Россия, ИМЛИ РАН); РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор (Франция, Эколь Нормаль); РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор (Великобритания, ун-т Лондона); САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (TSэрэнчимэдийн Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т); УХЛИК Младен (Mladen Uhlik), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

## СОДЕРЖАНИЕ

### Статьи

<i>Пентковская Т.В.</i> От Острожской Библии к Московской Библии 1663 г.: вопросы лексического редактирования .....	9
<i>Савельев В.С.</i> Слово <i>самъ</i> в высказываниях героев «Повести временных лет» .....	21
<i>Баранова Л.Л., Мишина Л.Ф.</i> Вербальная репрезентация концепта “insularity” в британском варианте английского языка (на материале сборника сочинений Джорджа Оруэлла “The English people and other essays”) .....	33
<i>Антонова А.Н.</i> Глагольное согласование при числовых сочетаниях в старорусских летописных и деловых памятниках .....	45
<i>Россяйкин П.О.</i> Генитив отрицания, NCI и NPI против синтаксического подъема отрицания в русском языке .....	54
<i>Чжао П.</i> Орфография наречия <i>как-то</i> и союза <i>как то</i> в истории русского письма .....	65
<i>Матвеевко Е.А.</i> Поздняя редакция первого русского перевода «Метаморфоз» Овидия начала XVIII века: к вопросу о соотношении списков .....	76
<i>Торбик Е.М.</i> Формирование эмоционального настроения адресата в субжанре американского олимпийского дискурса «портретное интервью-очерк» .....	86
<i>Ковригина Е.А.</i> Общерусский глагол <i>болеть</i> в архангельских говорах: семантика и сочетаемость .....	98
<i>Забудская Я.Л.</i> Эриния как образ трагедии (семантика и визуализация) .....	108
<i>Довгий О.Л.</i> Как Кантемир оказался единственным «русским классиком» .....	121
<i>Федотов А.С.</i> Балерина Андреянова и мертвая кошка: архивный комментарий к одному фрагменту романа А.Ф. Писемского «Взбаламученное море» .....	134
<i>Чэн Лян.</i> Художественное время и пространство в романе Скитальца «Дом Черновых» .....	147
<i>Коржова И.Н.</i> Магия грамматики в стихотворении К. Симонова «Жди меня» .....	156
<i>Ди Сяоя.</i> Образ Москвы в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго» ...	166

### Материалы и сообщения

<i>Матвеева Ю.А.</i> В.Л. Пушкин — читатель сборника <i>ANTOLOGIE FRANÇAISE</i> .....	175
---	-----

### Из архива

<i>Торопова В.Н.</i> Трудный путь книги: воспоминания Г.Е. Померанцевой об истории публикации работы С.Н. Дурылина «Нестеров в жизни и творчестве» .....	184
--	-----

## **Рецензии**

- Изотов А.И.* Грамматика в обществе, общество в грамматике: Исследования по нормативной грамматике славянских языков / Под ред. М. Номати, С. Киёсавы. М.: Издательский дом ЯСК, 2021 (Studia philologica) . . . . . 201
- Красносельская Ю.И.* Кучерская М.А. Лесков: прозёванный гений. М.: Молодая гвардия, 2021 . . . . . 204

## **Научная жизнь**

- Королинская Ю.В., Колосова Е.И.* XII Международная научная конференция «XVIII век: Интимное и публичное в литературе и культуре эпохи» (МГУ, 27–28 марта 2021) . . . . . 210
- Назарова А.В.* VII Международная научная конференция «Русская литература XX–XXI веков как единый процесс (проблемы теории и методологии изучения)» . . . . . 217

## **Памяти ...**

- Миронова Н.И., Щенникова Е.В.* Ольга Евгеньевна Фролова . . . . . 221

## CONTENTS

### Articles

<i>Pentkovskaya T.</i> From the Ostrog Bible to the Moscow Bible: Lexical Editing Issues . . . . .	9
<i>Savel'yev V.</i> The Word Самъ in the Statements of the Heroes of The Tale Of Bygone Years . . . . .	21
<i>Baranova L., Mishina L.</i> Linguistic Representation of the Concept “Insularity” in George Orwell’s “The English People and Other Essays” . . .	33
<i>Antonova A.</i> Verb-Numeral Agreement in Late Old Russian Chronicles and Notarial Acts . . . . .	45
<i>Rosyaykin P.</i> Neg-raising in Russian: Criticising the Syntactic Approach . . .	54
<i>Pengxiang Zhao.</i> The Orthography of the Adverb Как- <i>mo</i> and of the Conjunction Как <i>To</i> in the History of Russian Spelling . . . . .	65
<i>Matveenko E.</i> The Late Version of the First Russian Translation of Ovid’s Metamorphoses: Correlation Between Its Two Copies . . . . .	76
<i>Torbik E.</i> Shaping the Recipient’s Emotional State in the Subgenre of the American Olympic Discourse “Portrait Interview-Sketch” . . . . .	86
<i>Kovrigina E.</i> The Verb Bolet’ in Arkhangelsk Dialects: Semantics and Combinability . . . . .	98
<i>Zabudskaya Ya.</i> Erinys as an Image of Tragedy: Semantics and Visualization . . . . .	108
<i>Dovgy O.</i> How Cantemir Appeared the Only Russian Classic Writer . . . . .	121
<i>Fedotov A.</i> The Ballerina Andreyanova and the Dead Cat: An Archival Commentary on a Fragment of A.F. Pisemsky’s Novel Vzbalamuchennoe More . . . . .	134
<i>Cheng Liang.</i> Time and Space in Skitalets’s The House Of Chernovs . . . . .	147
<i>Korzhova I.</i> The Magic of Grammar in K. Simonov’s Poem ‘Wait for Me’ . .	156
<i>Di Xiaoxia.</i> The Image of Moscow in Pasternak’s Doctor Zhivago . . . . .	166

### Communications

<i>Matveeva Yu.</i> V.L. Pushkin as a Reader of Anthologie Française . . . . .	175
--	-----

### From Archives

<i>Toropova V.</i> The Hard Way of the Book: Memoirs by G.E. Pomerantseva on the History of the Publication of Nesterov in Life and Work by S.N. Durylin . . . . .	184
--	-----

### Reviews

<i>Izotov A.</i> Grammar in Society, Society in Grammar: Studies on the Prescriptive Grammar of Slavic Languages / Ed. by M. Nomachi, S. Kiyosawa. M.: Publishing House of YASK, 2021 . . . . .	201
<i>Krasnoselskaya Yu.</i> Kucherskaya M.A. Leskov: the Overlooked Genius. M.: Molodaya gvardiya Publ., 2021 . . . . .	204

## **Scientific Life**

- Korolinskaia Yu., Kolosova E.* XII International Conference «The XVIII Century: The Intimate and The Public in the Literature and Culture of the Time» (Lomonosov Moscow State University, 27–28 March 2021) ..... 210
- Nazarova A.* VII International Scientific Conference “Russian Literature of 20th – 21th Centuries as a Process (Issues of Theoretical and Methodological Research)” ..... 217

## **In Memoriam**

- Mironova N., Shchennikova E.* Olga Frolova ..... 221

## СТАТЬИ

**Т.В. Пентковская**

### **ОТ ОСТРОЖСКОЙ БИБЛИИ К МОСКОВСКОЙ БИБЛИИ 1663 года: ВОПРОСЫ ЛЕКСИЧЕСКОГО РЕДАКТИРОВАНИЯ<sup>1</sup>**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье рассматриваются принципы и характер редактур лексики, осуществлявшейся при подготовке издания Московской Библии 1663 г., в основу которого была положена Острожская Библия 1581 г. Основной прием лексической редактур в Московской Библии — глоссирование, с помощью которого осуществляется критика библейского текста. На лексическом уровне проявляется тенденция к грецизации, а также к устранению архаичной лексики и лексем, которые могут рассматриваться как не вполне соответствующие норме московского варианта церковнославянского языка. Сюда относится, в частности, активное глоссирование союза *иже* союзом *яко* в некоторых частях Московской Библии. Помещение на поля вариантных чтений, включая лексику предшествующих редакций и предложения самих справщиков, демонстрирует типологическое сходство московского издания не только с юго-западнорусской, но и с польской библейской издательской практикой, что впоследствии наиболее ярко выразится при подготовке нового издания Библии 1670-х — 1690-х годов.

*Ключевые слова:* раннее Новое время; церковнославянские Библии; редактур; система маргиналий; лексические глоссы.

## *Список литературы*

1. *Алексеев А.А.* Текстология славянской Библии. СПб., 1999.
2. *Кузьминова Е.А.* Грамматики Лаврентия Зизания и Мелетия Смотрицкого / Сост., подг. текста, научный комментарий и указатели Е.А. Кузьминовой, предисловие Е.А. Кузьминовой, М.Л. Ремнёвой. М., 2000.
3. *Кузьминова Е.А.* Грамматика 1648 г. / Предисловие, научный комментарий, подготовка текста и составление указателей Е.А. Кузьминовой. М., 2007.
4. *Михайлов А.В.* Книга Бытия пророка Моисея в древнеславянском переводе. Вып. 3. Варшава, 1903.
5. *Николенкова Н.В.* К проблеме функционирования югозападнорусских регионализмов в церковнославянском тексте XVII в // Beitrage zum 19. Arbeitstreffen der Europäischen Linguistik (Polyslav). Die Welt der Slaven — Sammelbande / Сборники. Т. 60. Wiesbaden, 2016. С. 200—207.
6. *Пентковская Т.В.* Беседы Иоанна Златоуста на Деяния и Послания апостольские как источники перевода Нового Завета книжного круга Епифания Славинецкого // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2017. № 6. С. 7—31.
7. *Пентковская Т.В., Щеголева Л.И., Иванов С.А.* Житие Василия Нового в древнейшем славянском переводе. Т. I: Исследования. Тексты. М., 2018.
8. *Ромодановская В.А.* Об источниках и характере энциклопедических глосс Геннадиевской библии (1499 г.) // Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 52. СПб., 2001. С. 138—167.
9. *Ромодановская В.А.* Геннадиевская Библия // Православная энциклопедия. Т. 10. М., 2005. С. 584—588.
10. *Словарь древнерусского языка XI—XIV вв.* Т. I—XI—. М., 1988—2016—.
11. *Словарь русского языка XI—XVII вв.* Вып. 1—31—. М., 1975—2020—.
12. *Словник української мови XVI — першої половини XVII ст.* Вип. 13. Львів, 2006.
13. *Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)* / Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки, Э. Благовой. М., 1994.
14. *Nowy Testament Pana naszego IESVSA CHRISTVSA. Z nowu z Laćińskiego y z Gręckiego na Polskie wiernie a szczyrze przełożony: y Argumentami abo Summariuszami kaźdych Książ / y Rozdziałow / y Annotacyami po brzegach objaśniony. Przydane są Nauki y Przestrogi mało nie za kaźdym Rozdziałem: Porownanie Ewangelistow SS. Dzieie y drogi rozmaite Piotra y Pawła S. y Registr rzeczy głoowniejszych na końcu. Przez D. IAKVBA WVYKA, Theologa Societatis IESV. Z dozwoleniem Starszych. Pod rozsaǳek Kościoła S. Powszechnego Rzymkiego wszystko niech podłęże, Kraków, A. Piotrkowczyk, 1593, 4°.*
15. *Septuaginta. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes edidit Alfred Rahlfs.* Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.
16. *Słownik staropolski.* Т. III. Wrocław; Kraków; Warszawa, 1960—1962.

17. *Theatrum biblicum*. Библия Пискаatora 1643 года из собрания Государственной Третьяковской галереи / Сост.: О.Р. Хромов, А.В. Гамлицкий, И.Л. Бусева-Давыдова, Е.В. Буренкова, Г.П. Чинякова, Л.И. Щеголева. М., 2020.

**Tatiana Pentkovskaya**

## **FROM THE OSTROG BIBLE TO THE MOSCOW BIBLE: LEXICAL EDITING ISSUES**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article examines the principles and nature of the lexical editing carried out during the preparation of the edition of the Moscow Bible of 1663, based on the Ostrog Bible of 1581. The main method of lexical editing in the Moscow Bible is glossing, which is used to criticize the biblical text. At the lexical level, there is a tendency to Graecization, as well as to eliminate archaic vocabulary and lexemes that may be considered as not fully corresponding to the norm of the Moscow version of the Church Slavonic language. This includes, in particular, the active glossing of the conjunction *izhe* by the conjunction *yako* in some parts of the Moscow Bible. The placement of variant readings in the margins, including the vocabulary of previous versions and the suggestions of the editors themselves, demonstrates the typological similarity of the Moscow edition not only with the Ruthenian editorial practice, but also with the Polish biblical publishing practice. This will most clearly manifest itself during the preparation of a new edition of the Bible of the 1670s — 1690s.

*Key words:* Early modern period; Church Slavonic Bibles; editing; marginalia system; lexical glosses.

**В.С. Савельев**

## **СЛОВО САМЪ В ВЫСКАЗЫВАНИЯХ ГЕРОЕВ «ПОВЕСТИ ВРЕМЕННЫХ ЛЕТ»**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье на материале неперевода диалогических фрагментов «Повести временных лет» анализируется использование слова *самъ* в высказываниях летописных героев. Излагаются теоретические основания исследования, базирующиеся на выводах исследователей об особенностях функционирования слова *сам(ѣ)* в древнерусских памятниках и современном русском языке. Устанавливаются значения, выражаемые словом *самъ* в летописных высказываниях. Обнаруживается, что все случаи использования слова *самъ* в летописных высказываниях связаны с контрастным его употреблением, при этом данное слово образует тему или рему высказывания или занимает позицию коммуникативно выделяемого компонента. Отмечается крайне редкое использование слова *самъ* в приименной позиции. Основными выводами исследования становятся установление зависимости использования слова *самъ* от коммуникативных целеустановок летописного героя выразить то или иное дополнительное значение, связанное с коммуникативным значением контраста, а также определение традиционного характера использования слова *сам(ѣ)* в русском языке.

*Ключевые слова:* «Повесть временных лет»; неперевода диалогические фрагменты; прямая речь; слово *самъ*.

## *Список литературы*

1. *Борисова Е.Г.* Отражение коммуникативной организации высказывания в лексическом значении // Вопросы языкознания. 1990. № 2. С. 113–120.

2. *Бугославский С.А.* Текстология Древней Руси. Повесть временных лет. М., 2006.
3. *Зализняк А.А.* Древнерусские энклитики. М., 2008.
4. *Кибрик А.Е.* Связанные употребления лексемы САМ в русском языке // Русистика. Славистика. Индоевропеистика: Сборник к 60-летию А.А. Зализняка. М., 1996. С. 494–509.
5. *Кибрик А.Е., Богданова Е.А.* САМ как оператор коррекции ожиданий адресата // Вопросы языкознания. 1995. № 3. М., 1995. С. 28–47.
6. *Лютикова Е.А.* Когнитивная типология. Рефлексивы и интенсификаторы. М., 2002.
7. Повесть временных лет. Ч. 1: Текст и перевод / Подготовка текста Д.С. Лихачева; Пер. Д.С. Лихачева и Б.А. Романова; под ред. В.П. Адриановой-Перетц. М.; Л., 1950.
8. Повесть временных лет / Подготовка текста, перевод и комментарии О.В. Творогова // Библиотека литературы Древней Руси. Т. I: XI–XII века. СПб., 2000. С. 62–315.
9. Полное собрание русских летописей. Т. 2: Ипатьевская летопись. 2-е изд. СПб., 1908.
10. *Савельев В.С.* Изображение устной коммуникации в «Повести временных лет»: Дисс. ... докт. филол. наук. М., 2021.
11. *Урысон Е.В.* Словарная статья местоимения САМ: проблемы описания лексической многозначности // Теоретическая лингвистика и лексикография. Опыты системного описания лексики. М., 1995. С. 82–125.
12. *Янко Т.Е.* Коммуникативные стратегии русской речи. М., 2001.
13. *Янко Т.Е.* Интонация контраста, или минимальные пары фразовой просодии // В пространстве языка и культуры. Звук, знак, смысл: Сборник статей в честь 70-летия В.А. Виноградова. М., 2010. С. 136–148.

**Victor Savelyev**

## **THE WORD *САМЪ* IN THE STATEMENTS OF THE HEROES OF THE TALE OF BYGONE YEARS**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article analyzes the use of the word *самъ* in the statements of chronicle heroes based on original dialogical fragments of The Tale of Bygone Years. The theoretical foundations of the study are based on research into the functioning of the word *сам(ъ)* in ancient Russian texts and modern Russian. We have established the meanings of the word *самъ* in the chronicle sayings. It is found that all cases of the use of *самъ* in chronicle statements are associated with its contrasting use, while this word forms a theme or rheme of the statement or takes the position of a

communicatively distinguished component as part of a theme or rheme. It is noted that the word *самъ* is extremely rare used in an appropriate position. The main conclusions of the study are the establishment of the dependence of the use of the word *самъ* on the communicative goals of the chronicle heroes to express this or that additional meaning associated with the communicative value of contrast, as well as the definition of the traditional nature of the use of the word *сам(ъ)* in the Russian language.

*Key words:* The Tale of Bygone Years; original dialogical fragments; direct speech; word *самъ*.

**Л.Л. Баранова, Л.Ф. Мишина**

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ  
КОНЦЕПТА “INSULARITY” (ОСТРОВНОЕ МЫШЛЕНИЕ)  
В СБОРНИКЕ ЭССЕ ДЖОРДЖА ОРУЭЛЛА  
“THE ENGLISH PEOPLE AND OTHER ESSAYS”**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Цель настоящей статьи заключается в изучении языковой репрезентации концепта “insularity”, являющегося важной частью понятийной и языковой картины мира британцев, в сборнике эссе Дж. Оруэлла “The English people and other essays”. Задачи исследования: выделить и описать особенности языковой репрезентации концепта “insularity”, а также провести анализ словарных дефиниций лексических единиц, которые представляют собой неотъемлемую часть языкового выражения концепта “insularity”. Отбор данных лексических единиц проводился с опорой на авторитетные толковые словари английского языка, словари синонимов и электронный ресурс [www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com). Статья состоит из введения, основной части, представляющей собой анализ сборника эссе Дж. Оруэлла, и заключения. При проведении исследования применены методы контекстуального, лингвокогнитивного и дискурсивного анализа. Авторы приходят к выводу о том, что лексические единицы, употребляемые Дж. Оруэллом, входят в состав периферии рассматриваемого концепта. Более половины слов представлены в авторитетных словарных источниках с пометами “disapproving”. Примерами таких лексических единиц являются “xenophobia”, “effeminate”, а также уничижительные слова, которыми англичане называют представителей других культур. Подчеркивается, что одно из проявлений «островного мышления» — особое, недоверчивое отношение к иностранцам, вследствие чего слова “foreign” и “foreigner” часто вызывают негативные ассоциации у англичан, которые отождествляют всё чужое с опасностью, а принадлежащее родной культуре, — с защищенностью. Отмечается, что дальнейшие исследования в этом направлении позволят лучше понять не только «островное

мышление» жителей Альбиона, но и отличительные черты британского варианта языка.

*Ключевые слова:* концепт; островное мышление; британский вариант английского языка; Джордж Оруэлл.

## *Список литературы*

1. *Абаева Е.С.* Лингвокультурологический аспект концепта «судьба» в английском, русском и французском языках: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2007.
2. *Баранова Л.Л.* Концепт “Insularity” и его языковое выражение в британском варианте английского языка // Сборник материалов Четвертого Международного научного семинара «Язык, литература и культура как грани межкультурного общения», посвященного юбилею Светланы Григорьевны Тер-Минасовой. Прага, Братислава, Будапешт, 8–15 апреля 2018 года. Издательство Западночешского университета Пльзень (Чехия), 2018. С. 40–44.
3. *Иванова О.А.* Динамика развития концептуальной структуры der Fremde в немецкой лингвокультуре (на материале СМИ Германии периода 2015–2020 гг.): Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2020.
4. *Красных В.В., Бубнова И.А.* Некоторые базовые понятия и основные категории психолингвокультурологии // Вопросы психолингвистики. 2015. № 25. С. 168–174.
5. *Кубрякова Е.С.* [и др.]. Словарь когнитивных терминов. М., 1996. 245 с.
6. *Ларина Т.В.* Прагматика эмоций в межкультурном контексте // Вестник РУДН. Сер. Лингвистика. 2015. № 1. С. 144–159.
7. *Левецкий В.В.* Начальные сочетания фонем в английском языке. Киев, 1983.
8. *Луговской А.В.* Архетипический компонент в содержании концепта островность (на материале английской художественной литературы) // Вестник КемГУ. 2015. № 1–4 (61). С. 176–179.
9. *Мухортов Д.С., Поликарпова Е.Е.* The concepts FRIEND and FOE in 2001–2018 US presidential rhetoric // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2019. № 3. С. 38–45.
10. *Филиппова М.М.* Изучая концепт “hurocrisy” (лицемерие) в культурах англоговорящего мира: что полезного мы можем почерпнуть? // Вест-

- ник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. № 1. С. 365–381.
11. Collins English Dictionary. Glasgow, Harper Collins, 2006.
  12. Fox K. Watching the English: The Hidden Rules of Behaviour. Hodder, 2004.
  13. Marr A. A History of Modern Britain. Mac Millan, 2018.
  14. Merriam-Webster's Dictionary and Thesaurus. Kindle Edition, 2006.
  15. Shaw G.B. Pygmalion. Dover Publications, 1994.
  16. The Longman Dictionary of English Language and Culture. London, Pearson, 2005.
  17. The Oxford Dictionary of Synonyms and Antonyms. Oxford, Oxford University Press, 2007.
  18. [www.macmillanthesaurus.com](http://www.macmillanthesaurus.com) (электронный ресурс).
  19. [www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com) (электронный ресурс).

**Ludmila Baranova, Luiza Mishina**

**LINGUISTIC REPRESENTATION  
OF THE CONCEPT “INSULARITY” IN GEORGE ORWELL’S  
“THE ENGLISH PEOPLE AND OTHER ESSAYS”**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, Russia, 119991*

The article seeks to analyze the linguistic means representing the concept “insularity” as an essential component of Britons’ conceptual and linguistic worldviews in *The English People and Other Essays* by George Orwell. The aim of the research consisted in selecting and describing the peculiarities of linguistic manifestation of the concept in question, as well as in analyzing dictionary definitions of lexemes which form an integral part of the concept under discussion. The selection of lexical items was conducted on the basis of authoritative unilingual dictionaries, dictionaries of synonyms and [www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com). The article consists of three parts: the introduction, the main body, which includes the analysis of the collection of essays by George Orwell, and the conclusion. The main methods of research are contextual, linguocognitive and discursive analyses. It is stated that the lexical units used by George Orwell mostly form the periphery of the analyzed concept. More than a half of these words are marked as “disapproving” in authoritative monolingual dictionaries. Such lexical units as “xenophobia” and “effeminate” as well as the ones that the British use to refer to other nations serve as examples of these words. It is emphasized that among various aspects of insularity one can name distrust of foreigners, therefore, the words “foreign” and “foreigner” are often negatively perceived by the British, who, as a rule, associate everything alien to them, with danger, and everything

belonging to British culture, with safety. It is pointed out that further research in the field would promote better understanding of not only the “insular mentality” of the British, but also of the peculiarities of British English.

*Key words:* concept; insular mentality; British English; George Orwell.

**А.Н. Антонова**

## **ГЛАГОЛЬНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ ПРИ ЧИСЛОВЫХ СОЧЕТАНИЯХ В СТАРОРУССКИХ ЛЕТОПИСНЫХ И ДЕЛОВЫХ ПАМЯТНИКАХ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье рассматриваются особенности глагольного согласования при числовых сочетаниях, представленные в старорусских летописных и деловых памятниках XV–XVII вв. В качестве материала для исследования были отобраны: Строевский список Псковской III летописи (XVI в.), Типографская летопись (к. XIV–XV в.), Двинской летописец (XVII — н. XVIII в.), Акты Русского государства (XVI в.), Можайские акты (XVII в.). В летописных памятниках обнаруживается устойчивая тенденция к семантическому распределению форм ед. ч. ср. р. / мн. ч. сказуемого при числовом сочетании: предикаты, описывающие контролируемые ситуации, согласуются с числовым сочетанием во мн. ч., в предикациях с семантикой неконтролируемого действия сказуемое употребляется в форме ед. ч. ср. р. Архаичное согласование сказуемого при числовых сочетаниях в ж. р. ед. ч. в летописных источниках не зафиксировано. В деловых памятниках также отмечается согласование сказуемого с количественной группой в ед. ч. ср. р. и во мн. ч. (в Актах Русского государства зафиксировано также согласование сказуемого в ед. ч. ж. р.), однако семантического распределения форм сказуемого при числовых сочетаниях в деловых источниках не обнаруживается.

*Ключевые слова:* глагольное согласование при числовых сочетаниях; синтаксис числовых сочетаний; старорусские летописи XV–XVII вв.; деловые памятники XVI–XVII вв.

группе, при этом сохраняются единичные случаи архаичного согласования по ж. р. ед. ч.

### ***Источники***

1. Акты Русского государства 1505–1526 гг. М., 1975.
2. Можайские акты: 1506–1775. М., 1892.
3. ПСРЛ, т. XXXIII. Двинской летописец. Л., 1977.
4. ПСРЛ, т. XXIV. Типографская летопись. СПб., 1921.
5. Псковские летописи. Вып. 2 / Под ред. А.Н. Насонова. М., 1955.
6. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 17.04.2021).

### ***Список литературы***

1. Булыгина Т.В., Шмелёв А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М., 1997.
2. Граудина Л.К., Ицкович В.А., Катлинская Л.П. Грамматическая правильность русской речи. М., 1976.
3. Жолобов О.Ф. Числительные. Историческая грамматика древнерусского языка. М., 2006.
4. Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. М., 2004.
5. Кувшинская Ю.М. Согласование сказуемого с подлежащим, выраженным именной группой с количественным значением // Русский язык в научном освещении. 2013. Вып. 2 (26). С. 112–150.
6. Мельчук И.А. Поверхностный синтаксис русских числовых выражений. Wien, 1985.
7. Русская грамматика / Под ред. Н.Ю. Шведовой. М., 1980.
8. Сичинава Д.В. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики. Числительное. URL: <http://rusgram.ru/Числительное> (дата обращения: 17.04.2021).
9. Скобликова Е.С. Форма сказуемого при подлежащем, выраженном количественно-именным сочетанием // Вопросы культуры речи. 1959. Вып. 2. С. 91–116.
10. Супрун А.Е. Славянские числительные. Становление числительных как особой части речи. Минск, 1969.

**Alexandra Antonova**

## **VERB-NUMERAL AGREEMENT IN LATE OLD RUSSIAN CHRONICLES AND NOTARIAL ACTS**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This paper discusses how the verb agrees with the numeral in the Russian chronicles and notarial acts of the 15<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> centuries, specifically Pskovskaya

III letopis (16<sup>th</sup> cent.), Tipografskaya letopis (the late 14<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> cent.), Dvinskoj letopisec (17<sup>th</sup> cent.), Akty Russkogo gosudarstva 1505–1526 (16<sup>th</sup> cent.), Mozhajskie akty (17<sup>th</sup> cent.). Research has shown that the chronicles reveal a fairly stable system of coordination of the verb in the singular and plural, based on the semantic principle. There are two types of verb-numeral agreement in the chronicles: in singular form neuter and agreement in plural form. examples with sing. fem. forms of the predicate are not fixed. Verbs with active action semantics have a plural form, verbs with passive action semantics are used in a neutral singular form. The notarial documents are not characterized by semantic verb agreement: the singular forms of neuter gender, the singular feminine forms and the plural forms are in free variation.

*Key words:* verb-numeral agreement; syntax of numerals; Russian manuscripts of the 15<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> centuries; Russian notarial acts of the 16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> centuries.

**П.О. Россяйкин**

## **ПОДЪЕМ ОТРИЦАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: КРИТИКА СИНТАКСИЧЕСКОГО ПОДХОДА<sup>1</sup>**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Существуют две группы теорий, объясняющих эффект «подъема отрицания», наблюдаемый при отрицании некоторых матричных предикатов (например, *думать*). Синтаксические теории утверждают, что отрицание, фонологически выраженное в матричной клаузе, порождается и интерпретируется в подчиненной клаузе. Альтернативная группа теорий предполагает, что отрицание интерпретируется в матричной клаузе и рассматривает «подъем отрицания» как семантический / прагматический эффект. В статье приводится ряд аргументов против синтаксической теории подъема отрицания на материале русского языка. Аргументы основаны на дистрибуции явлений, чувствительных к отрицанию — генитива отрицания, отрицательных местоимений, единиц с отрицательной полярностью, эпизодического имперфектива и кванторов в подчиненной клаузе.

*Ключевые слова:* подъем отрицания; перенесение отрицания; единицы с отрицательной полярностью; генитив отрицания; отрицательные местоимения; NCI; русский язык.

## Список литературы

1. *Кобозева И.М.* Синтаксическое обоснование правила Перенесения Отрицания в русском языке // *Ceskoslovenska rusistika*. 1976. № 2. С. 54–62.
2. *Abels K.* “Expletive negation” in Russian: A conspiracy theory // *Journal of Slavic linguistics*. 2005. Vol. 13. № 1. P. 5–74.
3. *Bailyn J.F.* *The Syntax of Russian*. New York, 2012.
4. *Bartsch R.* ‘Negative transportation’ gibt es nicht // *Linguistische Berichte*. 1973. Vol. 27. P. 1–7.
5. *Bošković Ž., Gajewski J.R.* Semantic correlates of the NP/DP parameter // *NELS 39: Proceedings of the 39th Annual Meeting of the North East Linguistic Society / Lima S., Mullin K, Smith B. (eds.)*, Amherst, MA, 2011. P. 121–134.
6. *Collins C., Postal P.* *Classical NEG Raising*. Cambridge, MA, 2014.
7. *Crowley P.* Neg-Raising and Neg movement // *Natural Language Semantics*. 2019. Vol. 27. № 1. P. 1–17.
8. *Fillmore C.J.* The position of embedding transformations in a grammar // *Word*. 1963. Vol. 19. P. 208–231.
9. *Gajewski J.* Neg-Raising and polarity // *Linguistics and Philosophy*. 2007. Vol. 30. № 3. P. 289–328.
10. *Giannakidou A.* N-Words and Negative Concord // *The Blackwell Companion to Syntax / Everaert M., van Riemsdijk H. (eds.)*. Malden, MA, 2006. Vol. 3. P. 327–391.
11. *Harves, S.* The Genitive of Negation in Russian // *Language and Linguistics Compass*. 2013. Vol. 7. № 12. P. 647–662.
12. *Horn L.* Remarks on Neg-Raising // *Syntax and semantics 9: Pragmatics / Cole P. (ed.)*. New York, 1978. P. 129–220.
13. *Jacobson P.* Neg Raising and ellipsis (and related issues) revisited // *Natural Language Semantics*. 2020. Vol. 28. № 2. P. 111–140.
14. *Lakoff R.* Syntactic argument for negative transportation // *Papers from the 5th regional meeting of the Chicago Linguistic Society / Binnick R.I., Davison A., Green G.M., Morgan J.L. (eds.)*. Chicago, 1969. P. 140–147.
15. *Prince E.* The syntax and semantics of neg-raising, with evidence from French // *Language*. Vol. 52. P. 404–426.
16. *Romoli J.* A Scalar Implicature-based Approach to Neg-raising // *Linguistics and Philosophy*. 2013. Vol. 36. № 4. P. 291–353.

17. *Rosyaykin P.* Russian *ni*-pronouns are non-negative universal quantifiers. Talk presented at the 15th Annual Meeting of the Slavic Linguistics Society. 4–6 September, 2020.

**Petr Rosyaykin**

**NEG-RAISING IN RUSSIAN:  
CRITICISING THE SYNTACTIC APPROACH**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

There are two groups of theories explaining the neg-raising effect observed when some matrix predicates are negated. According to the syntactic theories, negation, although phonologically expressed in the matrix clause, is base-generated and interpreted in the embedded clause. Alternative group theories argue that negation is interpreted in the matrix clause and regard neg-raising as a semantic or pragmatic effect. This article provides evidence against the syntactic theory of neg-raising based on Russian data. The argumentation relies on the distribution of negation sensitive phenomena: genitive of negation, negative pronouns, negative concord items, negative polarity items, episodic imperfective and quantifiers in the embedded clause.

*Key words:* neg-raising; neg movement; negative concord items; negative polarity items; genitive of negation; negative pronouns.

**П. Чжао**

## **ОРФОГРАФИЯ НАРЕЧИЯ КАК-ТО И СОЮЗА КАК ТО В ИСТОРИИ РУССКОГО ПИСЬМА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Статья посвящена проблеме разграничения наречия *как-то* и союза *как то* в диахронии. Цель статьи — установить узуальную и кодифицированную нормы правописания данных лексем и проследить их динамику. Узус устанавливается методом сплошной выборки на материале, размещенном в «Национальном корпусе русского языка» (подкорпусе текстов в старой орфографии). Кроме того, для выявления узуальной нормы используется материал грамматик и словарей XVIII и XIX вв. Лексемы *как-то* и *как то* кодифицированы в указанный период недостаточно основательно, однако к исследованию привлечены все основные словари и грамматические сочинения XVIII и XIX вв. В статье выявлены следующие факты кодификации и закономерности употребления дефиса в оформлении слов *как-то* и *как то*. В XVIII в. дефисное употребление *как (то)* возникает в русском письме и находится на стадии активного освоения. Однако именно на этом этапе достаточно отчетливо проявляется стремление писать наречие с постфиксом *-то* через дефис, а союз *как то* (при перечислении) и сочетание наречия *как* с указательным местоимением *то* раздельно. Наметившаяся в предшествующем столетии тенденция разграничения слитного и дефисного написания *как (то)* в зависимости от значения не получает устойчивого развития в XIX в. В грамматике Н.И. Греча 1827 г. и «Словаре церковнославянского и русского языка» 1847 г. кодифицированы только дефисные написания *как-то*. В узусе также распространяется употребление *как-то*, в том числе и при перечислении. Не решают проблемы труды Я.К. Грота конца XIX в., в которых также не регламентированы интересующие нас написания и допускается вариативность в орфографии *как (то)* при перечислении. Проблема разграничения наречия *как-то* и союза *как то* остается нерешенной до настоящего времени.

*Ключевые слова:* история русского письма XVIII в., XIX в.; узус и кодификация; орфография наречия *как-то* и союза *как то*; дефисное и раздельное написание.

## *Список литературы*

1. *Барсов А.А.* Краткие правила российской грамматики, собранные и вновь дополненные из разных российских грамматик, в пользу обучающегося юношества в гимназиях Императорского Московского университета. М., 1784. 250 с.
2. БАС — Большой академический словарь: В 30 т. / Под ред. К.С. Горбачевича. Т. 7. СПб., 2007. 730 с.
3. ГРАМОТА.РУ — Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ. URL: [http://new.gramota.ru/spravka/punctum?layout=item&id=58\\_354](http://new.gramota.ru/spravka/punctum?layout=item&id=58_354) (дата обращения: 10.07.2021).
4. *Греч Н.И.* Практическая русская грамматика изданная Николаемъ Гречемъ. СПб., 1827. 578 с.
5. *Грот Я.К.* Русское правописание. Руководство, составленное по поручению Второго отдѣленія Императорской Академіи наук академикомъ Я.К. Гротомъ. СПб., 1885. 120 сб.
6. *Грот Я.К.* Русское правописание. Руководство, составленное по поручению Второго отдѣленія Императорской Академіи наук академикомъ Я.К. Гротомъ. СПб., 1894. 120 с.
7. *Грот Я.К.* Спорные вопросы русскаго правописанія отъ Петра Великаго донынѣ. Филологическое разысканіе Я. Грота. СПб., 1873. 162 с.
8. *Грот Я.К.* Труды Я.К. Грота. II. Филологическія разысканія (1852—1892). СПб., 1899. 162 с.
9. *Друговойко-Должанская С.В.* Чем “как-то” отличается от “как то”. URL: <http://gramma.ru/RUS/?id=13.52> (дата обращения: 10.07.2021).
10. *Друговойко-Должанская С.В., Попов М.Б.* Современное русское письмо: графика, орфография, пунктуация: учебник. СПб., 2019. 400 с.

11. *Курганов Н.Г.* Писмовник, содержащий в себе Науку Российского языка ка со многим присовокуплением разнаго учебнаго и полезнозабавнаго вешесловия: В 2 ч. Ч. 1. СПб., 1793. 394 с.
12. Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru/index.html> (дата обращения: 10.07.2021).
13. *Онацкая О.И.* Становление дефисного написания слов в русском письме XVIII — первой половины XIX века: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2005. 260 с.
14. РГ, 1802 — Российская грамматика, сочиненная императорской Российской Академией. СПб., 1802. 355 с.
15. РГ, 1809 — Российская грамматика, сочиненная императорской Российской Академией. СПб., 1809. 363 с.
16. РГ, 2819 — Российская грамматика, сочиненная императорской Российской Академией. СПб., 1819. 273 с.
17. САР—I—Словарь Академии Российской. Ч. 1 (1789), ч. 2 (1790), ч. 3 (1792), ч. 4 (1793), ч. 6 (1794). СПб., 1789—1794.
18. САР—II—Словарь Академии Российской по азбучному порядку расположенный. Ч. 1 (1806), ч. 2 (1809), ч. 3 (1814), ч. 5 (1822). СПб., 1806—1822.
19. СЦСРЯ — Словарь церковнославянского и русского языков Императорской Академии наук: В 4 т. СПб., 1847.

**Pengxiang Zhao**

**THE ORTHOGRAPHY OF THE ADVERB *КАК-ТО*  
AND OF THE CONJUNCTION *КАК ТО*  
IN THE HISTORY OF RUSSIAN SPELLING**

*Lomonosov Moscow State University,  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article discusses the problem of differentiating the adverb *как-то* from the conjunction *как то* in diachrony. The aim and purpose is to establish the actual usage norm and the codified spelling norm for these lexemes and trace their dynamics. Actual usage is established through the grammars and dictionaries of the 18th and 19th centuries and the National Corpus of the Russian Language (subcorpus of texts in the old spelling), by continuous sampling. The lexemes *как-то* and *как то* were codified during this period insufficiently, however, all the main dictionaries and grammatical works of the 18th and 19th centuries were involved in the study. The article reveals the following facts of codification and patterns of the hyphenated and separate uses of the words in question. In the 18th century, the hyphenated use of *как (то)* arises in Russian spelling and gathers momentum. However, it is at this stage that the tendency to write the adverb with

the postfix *-mo* with a hyphen and to separately spell the conjunction *как мо* (when listing) as well as the combination of the adverb *как* with the indicative pronoun *мо* is quite clearly manifested. The tendency outlined in the previous century to distinguish between merged and hyphenated spellings of *как (мо)* depending on the meaning does not develop in the 19th century. In the grammar by N.I. Grech in 1827 and the Dictionary of Church Slavonic and Russian Languages in 1847, only hyphenated spellings were codified. In common actual spelling, the hyphenated variant also becomes widespread, including cases of listing. The works by J.K. Grot at the end of the 19th century, in which the spellings under discussion are also not regulated and variability in spelling is allowed *как (мо)* when listing. The problem of delimiting the adverb *как-мо* and the conjunction *как мо* remains unresolved to this day.

*Key words:* Russian writing in the 18th-19th century; usage and codification; spelling of the adverb *как-мо* and the conjunction *как мо*; hyphenated and separate spellings.

**Е.А. Матвеевко**

## **ПОЗДНЯЯ РЕДАКЦИЯ ПЕРВОГО РУССКОГО ПЕРЕВОДА «МЕТАМОРФОЗ» ОВИДИЯ НАЧАЛА XVIII в.: К ВОПРОСУ О СООТНОШЕНИИ СПИСКОВ<sup>1</sup>**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье представлены промежуточные результаты сопоставления двух списков с текстом поздней редакции первого русского перевода *Метаморфоз* Овидия, выполненного с польской комментированной версии *Księgi Przemian, to jest, Metamorphoseon* (1638). Критерием для сопоставления было отношение к правке, следы которой наблюдаются в одном из списков — РНБ Q.XVIII.4. Правка в этом списке велась по трем направлениям: исправление ошибок списывание, редактирование перевода с привлечением польского оригинала и вторичная редакторская правка без обращения к польскому оригиналу. Сопоставление показало, что в большинстве случаев в списке РГАДА Ф.181. № 671/1183 в соответствующих контекстах представлены чтения, как будто бы учитывающие внесенную в список РНБ Q.XVIII.4 правку. Однако в то же время в списке РГАДА Ф.181. № 671/1183 есть чтения, которые невозможно возвести к РНБ Q.XVIII.4, что свидетельствует в пользу того, что списки не наследуют друг другу, а восходят к разным протографам.

*Ключевые слова:* переводы с польского языка в Петровскую эпоху; *Метаморфозы* Овидия.

## *Список литературы*

1. *Берков П.Н.* Овидий в русской литературе XVII–XVIII вв. // Вестник Ленинградского университета. 1973. № 14, вып. 3. История, язык, литература. С. 88–92.
2. *Мольков Г.А.* Употребление частицы «было» в переводе «Метаморфоз» Овидия начала XVIII в. // Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова. Вып. 10: Материалы международной научной конференции «Грамматические процессы и системы в синхронии и диахронии (30 мая — 1 июня 2016 г.)». М., 2016. С. 454–464.
3. *Николаев С.И.* Об атрибуции переводных памятников Петровской эпохи // Русская литература. 1988. № 1. С. 162–172.
4. *Николаев С.И.* Польско-русские литературные связи XVI–XVIII вв.: библиографические материалы. СПб., 2008.
5. *Пекарский П.П.* Наука и литература в России при Петре Великом. Т. 1. СПб., 1862.
6. *Соболевский А.И.* Переводная литература Московской Руси XIV–XVII веков. Библиографические материалы. СПб., 1903.

7. *Rothe H.* Religion und Kultur in den Regionen des russischen Reiches im 18. Jahrhundert — Erster Versuch einer Grundlegung. Opladen, 1984.

**Ekaterina Matveenکو**

**THE LATE VERSION OF THE FIRST RUSSIAN  
TRANSLATION OF OVID'S *METAMORPHOSES*:  
CORRELATION BETWEEN ITS TWO COPIES**

*Lomonosov Moscow State University,  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article examines the so-called late recension of the first Russian translation of Ovid's *Metamorphoses* made in the early 18th century from Polish adaptation *Księgi Metamorphoseon, to jest, Przemian* (1638). An investigation into the correlation between the two existing copies of this recension is based on the analysis of the amendments from NRL manuscript Q.XVIII.4 in comparison with RGADA manuscript f.181. No 671/1183. The analysis of the editorial changes in the NRL manuscript Q.XVIII.4 has shown that it was made in three ways: there are corrections of copyist errors, lexical corrections in accordance with Polish origin and secondary syntactic and stylistic corrections shearing certain forms and syntactic constructions. In most cases RGADA manuscript f.181. No 671/1183 presents similar readings to those after corrections in NRL manuscript Q.XVIII.4, but there is also a number of readings in RGADA manuscript f.181. No 671/1183 not corresponding with NRL manuscript Q.XVIII.4. So these copies probably don't come after each other.

*Key words:* Ovid's *Metamorphoses*; translations from Polish in the time of Peter the Great.

**Е.М. Торбик**

**ФОРМИРОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО НАСТРОЯ  
АДРЕСАТА В СУБЖАНРЕ АМЕРИКАНСКОГО  
ОЛИМПЕЙСКОГО ДИСКУРСА  
«ПОРТРЕТНОЕ ИНТЕРВЬЮ-ОЧЕРК»**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Астраханский государственный университет» (АГУ)*

*414056, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а*

Факт изменения принципов истинного олимпизма несомненен. В настоящей статье предпринимается попытка выяснить диапазон этих преобразований, в частности, насколько изменился образ атлета-олимпийца в представлении П. де Кубертена, возродившего Олимпийские игры, на материале аутентичных текстов субжанра олимпийского американского дискурса «портретное интервью-очерк», опубликованных на официальном сайте олимпийской сборной США до проведения зимних Олимпийских игр 2018 г. в Южной Корее. Стратегия формирования эмоционального настроения адресата, имеющая своей целью изменение эмоционального состояния адресата-читателя, способствует оказанию на него определенного психологического воздействия, в результате чего, как выяснилось в ходе исследования, создается образ спортсмена-олимпийца, рискующего, ставящего под угрозу свое здоровье, терпеливо преодолевающего препятствия к долгожданной победе. Этот образ, созданный посредством тактики обращения к чувствам адресата, позволяет настроить адресата на сопереживание олимпийцу, что эксплуатируется СМИ и социумом в различных целях. Анализ практического материала также позволил выявить языковые индикаторы тактики обращения к чувствам адресата, а именно пять семантических групп лексических единиц. Исследование в целом доказало, что современный спорт высших достижений утратил философию истинного олимпизма, что отражается на образе спортсмена-олимпийца. Ведь такие принципы, как радость от усилий, превосходство благородства соревнования над величием победы, совершенствование мастерства спортсмена в условиях благоприятствующих его физическому и психологическому здоровью и не позволяющих эксплуатации спортсмена обществом, нарушаются.

*Ключевые слова:* олимпийский дискурс; портретное интервью-очерк; стратегия формирования эмоционального настроения адресата.

## *Список литературы*

1. *Безрукова В.С.* Основы духовной культуры: энциклопедический словарь педагога. Екатеринбург, 2000. URL: [https://spiritual\\_culture.academic.ru/2095/Сопереживание](https://spiritual_culture.academic.ru/2095/Сопереживание) (дата обращения: 12.01.2021).
2. *Белютин Р.В.* Немецкий спортивный дискурс: опыт прагмасемантического и лингвокогнитивного исследования: Дисс. ... докт. филол. наук. Смоленск, 2020.
3. *Богданова М.А.* Культурное содержание олимпизма: от античности к современности // Вестник Томского государственного университета. 2010. № 336. С. 55–59.
4. *Виноградский В.С., Куницына Н.В.* Конвергентные жанры в современной периодике // Вопросы теории и практики журналистики. 2016. Т. 5. № 3. С. 370–381.
5. *Гаспаров М.Л.* Поэзия Пиндара // Вакхилид: Оды. Фрагменты. М., 1980. С. 361–384.

6. *Гордеев Ю.А.* Жанровые разновидности современного очерка в печатных и Интернет-изданиях // Вестник ВГУ: Филология. Журналистика. 2015. № 4. С. 117–120.
7. *Гуськова Ю.В.* Оценочные чат-интервью как особый речевой жанр // Коммуникативные и социокультурные проблемы романо-германского языкознания. Материалы межвуз. науч. конференции. Саратов, 2007. С. 208–211.
8. *Ефремова Т.Ф.* Новый словарь русского языка. М., 2000. URL: <https://www.efremova.info/word/risk.html#.YAsBWKAmzIU> (дата обращения: 21.12.2020).
9. *Изард К.Э.* Психология эмоций. СПб., 1999.
10. *Комаров С.Н.* Пьер де Кубертен и возрождение Олимпийских игр // Современные проблемы сервиса и туризма. 2008. № 3. С. 4–6.
11. *Панасюк А.Ю.* Психология риторики: теория и практика убеждающего воздействия. Ростов-н/Д, 2007.
12. *Панкратова О.А.* Лингвосемиотические характеристики спортивного дискурса: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2005.
13. *Паршина О.Н.* Стратегии и тактики речевого поведения современной политической элиты России: Дисс. ... д-ра филол. наук. Саратов, 2005.
14. *Столяров В.И.* Проблема гуманизации современного спорта и комплексная спартианская программа ее решения: российский опыт // Спорт, дух, ценности, культура. 1998. Вып. 3. С. 54–263.
15. *Торбик Е.М.* Персуазивные коммуникативные стратегии в деловом дискурсе (на материале англоязычных проектных заявок): Дисс. ... канд. филол. наук. Астрахань, 2016.
16. *Торбик Е.М.* Стратегия самопрезентации в рамках субжанра англоязычного олимпийского дискурса «портретное интервью-очерк» // Гуманитарные исследования. 2021. № 1 (77). С. 85–88.
17. *Шарафутдинова С.В.* Формирование социальной оценки в дискурсе СМИ (на материале спортивного дискурса): Автореф. дисс. канд. филол. наук. Ижевск, 2010.
18. Team USA. URL: <https://www.teamusa.org/My-Focus-presented-by-milk-life/Athletes/Jamie-Greubel-Poser> (дата обращения: 30.07.2021).

**Elena Torbik**

## **SHAPING THE RECIPIENT'S EMOTIONAL STATE IN THE SUBGENRE OF THE AMERICAN OLYMPIC DISCOURSE "PORTRAIT INTERVIEW-SKETCH"**

*Astrakhan State University  
20a Tatischev Str., Astrakhan, Russia, 414056*

The fact of reconsidering the principles of true Olympism is undeniable. This article seeks to find the range of these transformations, specifically, how much

the image of the Olympian athlete in the perception of Pierre de Coubertin has changed. The investigation is based on authentic texts of the subgenre “portrait interview-sketch” within the American Olympic discourse, published on the official website of the US Olympic team before the start of the 2018 Winter Olympics in South Korea. Creation of the Olympian athlete’s image is conditioned by the use of the strategy of shaping emotional state of the recipient the major goal of which is to change the emotional state of the recipient reader. Research shows that this strategy produces a certain psychological effect on the recipient reader. The image of the risk-taking, endangering their health, patiently overcoming obstacles to the long-awaited victory Olympian athlete is created through the tactics of an appeal to the feelings of the recipient reader. The tactics are aimed at making the recipient empathize with the Olympian. The effect produced is exploited by the mass media and society for various purposes. The analysis of the texts of the portrait interview-sketches revealed the linguistic indicators of the tactics of an appeal to the feelings of the recipient reader, namely, five semantic groups of lexical units. The study has proved that modern Olympics have lost the philosophy of true Olympism which is reflected in the image of the Olympian athlete. Indeed, such principles as the joy of effort, the superiority of the nobility of competition over the greatness of victory, the improvement of the athlete’s skills in conditions that favor his physical and psychological health and do not allow the exploitation of the athlete by society, are violated.

*Key words:* Olympic discourse; portrait interview-sketch; strategy of shaping emotional state of the recipient reader.

**Е.А. Ковригина**

## **ОБЩЕРУССКИЙ ГЛАГОЛ *БОЛѐТЬ* В АРХАНГЕЛЬСКИХ ГОВОРАХ: СЕМАНТИКА И СОЧЕТАЕМОСТЬ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье представлен анализ семантических и грамматических особенностей глагола *болѐть* в современных архангельских говорах. Для каждого его значения описаны модели управления, семантическая валентность, обязательная и факультативная, приведены минимальные структурные синтаксические схемы предложений. Функционирование общерусского глагола *болѐть* в системе диалекта имеет ряд отличий от литературного языка. Изученный материал показал, что в говорах этот глагол не имеет омонима и обладает вариантной словоизменительной парадигмой, набор грамматических форм которой не связан с характером субъекта и типом обозначаемого глаголом состояния. Субъектом, находящимся в состоянии физического нездоровья, может являться живое существо, больной орган или сама болезнь. «Носителем» душевного состояния — как живое существо, так и орган или часть тела: реальные — *сердце, сердечко, живот* или *брюхо*; воображаемые — *душа, душонка*. Значения глагола *болѐть* распределяются по трем семантическим областям, связанным с болезнью, чувством боли и моральным состоянием. Эти значения реализуются в особых условиях грамматической и семантической сочетаемости. Ситуация пребывания живого существа в состоянии болезни представлена сочетаниями типа *болѐть желтухой* и *болѐть в желтухе*. В первом сочетании болезнь воспринимается как причина (Caus) плохого самочувствия, во втором — как бы становится местом нахождения (Loc) человека или животного. Ситуация, когда живое существо чувствует боль в каком-либо органе или части тела, может быть представлена следующими сочетаниями: *человек болеет (с) сердцем* и *сердце болит*. В первом случае больной орган — источник (Is) физической боли и страданий человека. Во втором сочетании больной орган — «носитель» (Sub) чувства боли. В сочетании типа *ревматизм болѐет, болезнь ходит, проходит мимо* болезнь персонифицирована.

*Ключевые слова:* архангельские говоры; северные говоры; общерусский глагол; глагол *болѐть*.

человек. В сочетании типа *ревматизм бо́лет* болезнь персонифицирована. В традиционной языковой картине мира болезнь подобна живому существу, что отражено и в сочетаемости отглагольного существительного *болезнь* с вторичными предикатами, например, в сочетании с глаголами движения: *Вот бо́лесь — не ка́ждой бо́лет, так шо вот бо́лет, а по́ людям ходит. Веть уш — бо́лесь подо́спела, што зделали, бо́лесь нико́во не про́ходит мимо.*

### **Список литературы**

1. АОС — Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецовой, Е.А. Нефедовой. Вып. 1–21. М., 1980–2020.
2. *Апресян Ю.Д.* Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1974.
3. Архангельский областной словарь. Вып. 1. М., 1980.
4. Архангельский областной словарь. Вып. 17. М., 2016.
5. АСРЯ — Активный словарь русского языка / Отв. ред. Ю.Д. Апресян. Т. 1: А–В. М., 2014.
6. *Калынь Л.Э.* Русские диалекты в современной языковой ситуации и их динамика // Вопросы языкознания. Вып. 3. М., 1997. С. 115–124.
7. МАС—Словарь русского языка / Под ред. А.П. Евгеньевой. Т. I. М., 1981.
8. *Нефедова Е.А.* Общерусское слово в диалектном словаре // Межкафедральный словарный кабинет им. Б.А. Ларина, Л. СПб., 2010. С. 91–101.
9. *Оссовецкий И.А.* Словарь современного русского народного говора / Под ред. И.А. Оссовецкого. М., 1969.
10. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. 1. М., 1986.
11. *Филин Ф.П.* Некоторые проблемы диалектной лексикографии // Известия АН СССР, серия литературы и языка. Т. XXV. Вып. 1. М., 1966.
12. *Ходова К.И.* Творительный причины // Творительный падеж в славянских языках. М., 1958. С. 159–180.

**Elena Kovrigina**

### **THE VERB *BOLET'* IN ARKHANGELSK DIALECTS: SEMANTICS AND COMBINABILITY**

*Lomonosov Moscow State University,  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article focuses on the peculiarities of the verb *bolet'* in modern Arkhangelsk dialects and analyzes its semantic and grammatical features. It describes every meaning of the verb and shows its collocability patterns, semantic valency, and

minimum structural syntactic schemes of sentences. The analysis has revealed several characteristics of the verb, specifically, in dialects it has no homonym; its inflectional paradigm variable; its grammatical forms are not associated with the type of the subject and the kind of state to be denoted. The subject, referred to as the one in a state of a physical illness, can be a living being, a diseased organ, or the disease itself. The 'referent' of the state of mind can be a living being, an organ or part of the body, which are either real or imaginary. The meanings of the verb can be classified in three semantic fields: being ill, feeling pain, and having a particular state of mind. All the meanings are manifested in certain collocations and colligations. The state of an illness in a living creature is represented by such phrases as *bolet' zheltuhoj* and *bolet' v zheltuhe*. The former word combination states the disease as the cause of poor health, while in the latter the disease is perceived as the location of a person or an animal. The idea that a living creature feels pain in some organ or part of the body can be expressed in the following ways: *boleet (s) serdcem* and *serdce bolit*. In the first collocation the diseased organ is viewed as the source of the physical pain and sufferings; in the second one the diseased organ is the 'mediator' of the pain. In such combinations the disease is personified.

*Key words:* Arkhangelsk dialects; northern dialects; the verb *bolet'*.

**Я.Л. Забудская**

**ЭРИНИЯ КАК ОБРАЗ ТРАГЕДИИ  
(семантика и визуализация)**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

*Совместный университет МГУ-ППИ*

*517182, Провинция Гуандун, г. Шэньчжэнь, район Лунган, Даюньсиньчэн,  
ул. Гоцзидасюэюань, 1*

В статье рассматривается развитие образа Эриний, традиционно воспринимаемых как богини кровной мести, в греческой культуре: от гомеровских поэм через трагедию и вазопись к позднеантичным интерпретациям. Мифологические функции Эриний формируются постепенно, и самые ранние их упоминания никак не связаны с возмездием: они, скорее, ответственны за исполнение судьбы-мойры, а также за исполнение клятвы. Несмотря на то что текстом, определяющим восприятие Эриний в трагическом жанре, выступает «Орестея», в сохранившихся трагедиях мы чаще встречаем упоминание Эриний в контексте судьбы Эдипа и его детей, чем в сюжетах о судьбе рода Атридов. В текстах трагедий набор семантических оттенков  $\xi\rho\iota\nu\upsilon\varsigma$  оказывается довольно широким: в нем воспроизводится и древняя функция судьбы и родительского проклятия, и идея возмездия, и новые оттенки значения — безумие и более общее значение несчастья.

Эриния в вазописи представляет собой практически универсальную трагическую фигуру, элемент визуальной «трагической формулы», с одной стороны, обеспечивающий обрамление и симметрию, с другой — указывающий на театральное происхождение вазописного сюжета. Отличие Эриний в трагедии и на вазах — в функциях, которые их образ выполняет, содержательной и декоративной: в трагедии Эриния означает возмездие или несчастье, на вазе Эриния означает трагическую перипетию. Именно такую Эринию видит Дион в «Сравнительных» жизнеописаниях Плутарха. Эриния — это знак не мести за преступления, а трагического перелома судьбы героя, перехода от счастья к несчастью, еще один способ «драма-

тического» метода подачи исторического материала в «Сравнительных жизнеописаниях»» Плутарха, пример внутрикультурной и межжанровой рецепции трагедии как части пайдейи поздней античности.

*Ключевые слова:* эриния; трагедия; вазопись; лейтмотив; функция; рецепция.

## *Список литературы*

1. *Гаспаров М.Л.* Сюжетосложение греческой трагедии // Избранные труды. Т. 1: О поэтах. М., 1997. С. 449–482.
2. *Гринцер Н.П.* Девственность — участь Электры? Имя героини в структуре древнегреческой трагедии // Кентавр / Centaurus: Studia classica et mediaevalia. № 4. М., 2008. С. 9–27.

3. *Доддс Э.Р.* Греки и иррациональное. СПб., 2000.
4. *Забудская Я.Л.* Трагедия как источник сюжетов греческой вазописи // Вестник древней истории. Т. 80. 2020. № 1. С. 101–114.
5. *Bakola E.* Seeing the invisible: Interior spaces and uncanny Erinyes in Aeschylus' *Oresteia*. Gaze, Vision, and Visuality in Ancient Greek Literature // *De Gruyter*, 2018. P. 163–186.
6. *Brown A.L.* The Erinyes in the *Oresteia*: Real Life, the Supernatural and the Stage // *The Journal of Hellenic Studies*. 1983. 103. P. 13–34.
7. *Campbell C.L.* The Costuming of Tragedy in Classical Antiquity. A Dissertation submitted to the Graduate Faculty of The University of Georgia. Athens, 2000.
8. *Chadwick J.* The Mycenaean world. Cambridge, 1976.
9. *Chantraine P.* Dictionnaire étymologique de la langue grecque: histoire des mots. Tome ii, E–K. Paris, 1970.
10. *Deiienne M.* Reviewed Work (s): Death, Fate and the Gods. The Development of a religious idea in Greek popular belief and in Homer (University of London Classical Studies. III) by B.C. Dietrich // *Revue des Études Grecques*, Janvier–Décembre 1967, Vol. 80, No. 379/383. P. 578–583.
11. *Easterling P.* Theatrical Furies: Thoughts on Eumenides // *Performance, Iconography, Reception: Studies in Honour of Oliver Taplin*. Oxford. 2008. P. 219–236.
12. *Ferrari G.* Metaphors and riddles in the Agamemnon. *Classical Philology*, 1997. 92. P. 1–45.
13. *Finglass P.* 'Erinyes or Hundred-Hander? Pindar, fr. 52i (a). 19–21 Snell-Maehler = B3.25–7 Rutherford (Paean 8a) ' // *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*. 2005. 154. P. 40–42.
14. *Gagné R.* The Sins of the Fathers: C.A. Lobeck and K.O. Müller // *Kernos*, 2008, 21. URL: <https://journals.openedition.org/kernos/1606> (дата обращения: 20.02.2021)
15. *Jebb R.C.* Sophocles: plays. *Antigone* // *Bloomsbury Academic*. 2004.
16. *Lissarrague F.* 'Comment peindre les Érinyes?' // *Métis* 4. 2006. P. 50–70.
17. *Macleod L.* Dolos and Dike in Sophokles' Elektra // *Mnemosyne, Bibliotheca Classica Batava Supplementum*. Leiden, 2001.
18. *Müller K.O.* *Aischylos Eumeniden*. Göttingen, 1833.
19. *Papadi D.* Tragedy and theatricality in Plutarch. Doctoral thesis, University of London. 2007.
20. *Taplin O.* *Comic Angels: and Other Approaches to Greek Drama Through Vase-Painting*. Oxford, 1993.
21. *Taplin O.* *Plays & Plays. Interactions Between Tragedy and Greek Vase-Painting of the Fourth Century B.C.* Los Angeles, 2007.
22. *Taplin O.* The pictorial record // P. Easterling (ed.). *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*. Cambridge, 1997. P. 69–90.
23. *Wellenbach M.C.* The Iconography of Dionysiac Choroi: Dithyramb, Tragedy, and the Basel Krater // *Greek, Roman, and Byzantine Studies*. 2015. 55. P. 72–103.

**Yana Zabudskaya**

**ERINYS AS AN IMAGE OF TRAGEDY:  
SEMANTICS AND VISUALIZATION**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

*Shenzhen MSU-BIT University,  
No. 1, International University Park Road, Dayun New Town, Longgang District,  
Shenzhen, Guangdong Province, PRC, 517182*

The paper addresses two issues: a kind of extended commentary on an episode of Dion's biography (55.1) from Plutarch's *Lives* and, more extensive one, a study of the representation of Erinys, traditionally perceived as the goddess of blood revenge, from Homeric poems through tragedy and vase painting to late antique interpretations. Despite the fact that the perception of Erinys in the tragic genre is undoubtedly defined by *Oresteia*, the surviving tragedies more often mention Erinys in the context of the fate of Oedipus and his children than in stories about Atreides house. In the texts of tragedies, the semantic difference of ἐρινύς appears quite wide: from the ancient function of fate and parental curse and the idea of retribution to the new shades of meaning — madness and disaster. During the analysis of context and iconography, we can find some additions to traditional commentary: for example, West's emendation of δμωαί as σμοιαί is not confirmed by vase painting. On the other hand, we can see Erinys on evidently "tragic" vases, but the plot of surviving tragedies does not imply the participation of Erinys in the action. Apart from the traditional explanation of an "other performance", we can suggest that in vase painting Erinys is an almost universal tragic figure, a convenient element of the visual «tragic formula», indicating the theatrical origin of the vase plot: in tragedy, Erinys means vengeance or misfortune, on a vase Erinys means tragic peripeteia. This is the kind of Erinys seen by Dion in Plutarch's *Lives*: not a sign of revenge for crimes, but a tragic change in the hero's fate, the transition from happiness to unhappiness, another way of the "dramatic" Plutarch's method of presenting historical material, an example of intracultural reception of tragedy in late antiquity.

*Key words:* Erinys; tragedy; vase painting; leitmotif; function; reception.

**О.Л. Довгий**

## **КАК КАНТЕМИР ОКАЗАЛСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ «РУССКИМ КЛАССИКОМ»**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Статья продолжает серию публикаций автора о творчестве А.Д. Кантемира и посвящена эпизоду из истории издания его сочинений. В 1836 г. Д.Н. Толстой открыл произведениями Кантемира серию «Русские классики». Это было время полемики о значении понятия «классический писатель» в критике, русский пантеон классических авторов только создавался, но уже господствовало мнение, что начинать ряд классиков следует с Ломоносова. Проект Толстого оказался под пристальным и недоброжелательным вниманием критики. По общему мнению, идея серии была неудачной: во-первых, из-за названия, показавшегося провокационным; во-вторых, из-за выбора авторов, которых собирались издавать, и главным образом — из-за писателя, с которого началась серия. Кантемир оказался главной мишенью рецензентов. В статье представлены мнения трех виднейших русских литераторов, объединенные общностью пренебрежительного тона в отношении Кантемира. За два года до публикации сочинений Кантемира в «Русских классиках» Белинский в «Литературных мечтаниях» резко отрицательно отзывался о его творчестве. Для «Современника» рецензию написал Гоголь (она не появилась в журнале, тем не менее заслуживает внимания). В «Библиотеке для чтения» вышла разгромная рецензия, написанная Н.А. Полевым. В результате издание было дискредитировано и не имело продолжения, а репутация Кантемира, который совершенно неожиданно оказался втянутым в полемику, пострадала. Так статьи известных русских критиков невольно выступили в роли препон сочинениям Кантемира на пути к читателю. Не прочитав произведений, люди, поверившие журнальному слову, записали Кантемира в разряд авторов, которые не стоят внимания.

*Ключевые слова:* А.Д. Кантемир; сатиры; полемика о значении понятия «классический писатель»; В.Г. Белинский; Н.В. Гоголь; Н.А. Полевой.

## **Список литературы**

1. *Белинский В.Г.* Кантемир // Полн. собр. соч.: В 13 т. Т. VIII. М., 1955. С. 613–634.
2. *Белинский В.Г.* Литературные мечтания // Полн. собр. соч.: В 13 т. Т. I. М., 1953. С. 20–104.
3. *Веселитский В.В.* Антиох Кантемир и развитие русского литературного языка. М., 1974.
4. *Вдовин А.В.* Понятие «русские классики» в критике 1830–50-х гг. // Пушкинские чтения в Тарту 5. Пушкинская эпоха и русский литературный канон: К 85-летию Ларисы Ильиничны Вольперт: В 2 ч. Тарту, 2012. С. 40–56.
5. *Галахов А.Д.* Сочинения Кантемира // Отечественные записки. 1848. № 11. Отд. V. С. 1–40.
6. *Гоголь Н.В.* Выбранные места из переписки с друзьями // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений. В 14 т. Т. 8. М.; Л., 1952. С. 213–418.
7. *Гоголь Н.В.* О движении журнальной литературы в 1834 и 1835 году // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений: В 14 т. Т.8. М., 1952. С. 156–176.
8. *Гоголь Н.В.* Русские классики. Часть I. Кантемир // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений. В 14 т. Т. 8. М.; Л., 1952. С. 199.
9. *Довгий О.Л.* К забытому юбилею: Четыре текста об Антиохе Кантемире // Stephanos. 2019. № 6 (38). С. 15–26. URL: <http://stephanos.ru/index.php?cizd=57> (дата обращения: 27.02.2021)

10. *Довгий О.Л.* К теме «Гоголь и Кантемир» // Литературоман(н)ия: К 90-летию Юрия Владимировича Манна. М., 2019. С. 316–327.
11. *Карамзин Н.М.* Речь, произнесенная на торжественном собрании Императорской Российской Академии 5 декабря 1818 года // Карамзин Н.М. Избр. соч.: В 2 т. Т. II. С. 233–242.
12. *Ломоносов М.В.* Полн. собр. соч. Т. 9. М.; Л., 1955.
13. *Махов А.Е.* Проблема подражания образцам в поэтологии французского классицизма // Человек: образ и сущность. 2020. № 3 (43). С. 9–26.
14. Об издании русских классиков // Журнал Министерства народного просвещения. 1835. Т. 8. № 10. С. 250–252.
15. *Полевой Н.А.* «Русские классики». Сочинения кн. Кантемира. СПб., 1836 // Библиотека для чтения. 1837. Т. 24. Отд. V. С. 1–24.
16. *Пумпянский Л.В.* Кантемир // История русской литературы: В 10 т. Т. III. Ч. 1. М.; Л., 1941. С. 176–212.
17. *Сементковский Р.И.* А.Д. Кантемир: Его жизнь и литературная деятельность. СПб., 1893. (Б-ка Павленкова).
18. *Толстой Д.* О жизни и трудах князя А.Д. Кантемира // Русские классики. Тетрадь 1. Кантемир. СПб., 1836. С. 1–13.

**Olga Dovgy**

## **HOW CANTEMIR APPEARED THE ONLY RUSSIAN CLASSIC WRITER**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This article continues the author's series of publications on the works of A.D. Cantemir and is devoted to an episode in the history of the publication of his works. In 1836 D.N. Tolstoy opened the series "Russian Classics" with Cantemir's works. It was a time of polemics about the meaning of the classical writer in criticism, the Russian pantheon of classical authors had just been created, but the opinion prevailed that one should start the series with Lomonosov. Tolstoy's project came under the close and unfriendly scrutiny of critics. The general consensus was that the idea for the series had failed: first, because of the title, which seemed provocative; second, because of the choice of authors who were to be published; and chiefly, because of the writer with whom the series began. Cantemir proved to be the main target of the reviewers. This article presents the views of three of the most prominent Russian literary figures, united by a common contemptuous tone towards Cantemir. Two years before the publication of Cantemir's works in "The Russian Classics", Belinsky, in his "Literary Dreams", made a sharply negative review of his oeuvre. Gogol wrote a review for *Sovremennik* (it did not appear in the journal, but is nevertheless noteworthy). The Library for Reading published a scathing review written by N.A. Polevoy. As a result, the publication

was discredited and had no continuation, and the reputation of Cantemir, who was quite unexpectedly dragged into the polemics, suffered. Thus, the articles by famous Russian critics unwittingly acted as obstacles to Cantemir's works on their way to the reader. Having failed to read the works, people, who took the magazine's word for it, put Cantemir in the category of authors who were not worthy of attention.

*Key words:* A. Cantemir; satires; debates on the meaning of the concept of “classical writer”; V. Belinsky; N. Gogol; N. Polevoy.

**А.С. Федотов**

**БАЛЕРИНА АНДРЕЯНОВА И МЕРТВАЯ КОШКА:  
АРХИВНЫЙ КОММЕНТАРИЙ  
К ОДНОМУ ФРАГМЕНТУ РОМАНА  
А.Ф. ПИСЕМСКОГО «ВЗБАЛАМУЧЕННОЕ МОРЕ»<sup>1</sup>**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье предлагается комментарий к фрагменту романа А.Ф. Писемского «Взбаламученное море», в котором московские студенты готовят и проводят акцию против балерины Е.И. Андреевны, выступавшей с гастрольями в Москве. Во время одного из спектаклей на сцену из зала была брошена мертвая кошка. Эпизод действительно имел место в 1848 г. и привел к суровому наказанию одного из участников. Следствие по этому делу, в котором приняли участие как полицейское и театральное ведомства, так и московские власти, привело к суровому наказанию как минимум одного участника акции. Между тем в романе эпизод практически никак не интерпретируется автором, а предлагаемые главным героем Баклановым объяснения скорее вводят в заблуждение современного читателя. Предпринятая в статье попытка систематизации мемуарных и архивных источников имеет своей целью прокомментировать «темный» эпизод романа и в то же время реконструировать обстоятельства действительно вопиющего скандала в Большом театре. Дерзкая атака на танцовщицу в статье интерпретируется как протест против открытого продвижения интересов любовницы директора театров А.М. Гедеева в ущерб любимице московских театралов Е.А. Санковской, как эпизод противостояния московской и петербургской театральной школ и как оппозиционная акция в своем роде. Публикуемые в статье архивные документы из дела о службе Андреевны позволяют не только реконструировать события 1848 г., но и одновременно — вернее понять роль театра как площадки для общественных выступлений в рассматриваемую эпоху.

*Ключевые слова:* А.Ф. Писемский; «Взбаламученное море»; Е.И. Андреевна; Е.А. Санковская; А.М. Гедеев; история русского театра; историко-литературный комментарий; архивная публикация.

## *Список литературы*

1. *Афанасьев А.Н.* Московский университет (1844–1848) // Московский университет в воспоминаниях современников. М., 1989. С. 249–280.
2. *Без подписи.* Смесь // Исторический вестник. 1892. № 8. С. 481–488.
3. *Белов С.В.* Каченовский Владимир Михайлович // Белов С.В. Ф.М. Достоевский и его окружение. Энциклопедический словарь: В 2 т. Т. 1 (А–К). СПб., 2001. С. 377–378.
4. *Берг Н.В.* Московские воспоминания // Русская старина. 1884. № 10. С. 53–71.
5. *Бокова В.М.* Каченовский Владимир Михайлович // Русские писатели 1800–1917. Т. 2 (Г–Л). М., 1992. С. 516.

6. *Бокова В.М.* Комментарии // Галахов А.Д. Записки человека. М., 1999.
7. *Вольф А.И.* Хроника петербургских театров с конца 1826 до начала 1855 года. Часть I. Годовые обозрения русской и французской драматической сцены, оперы и балета. СПб., 1877.
8. *Галахов А.Д.* Записки человека. М., 1999.
9. *Каратыгин П.А.* Записки. СПб., 2011.
10. *Книгочий <Языков Д.Д.>* Каченовский Владимир Михайлович // Библиографические записки. 1892. № 9. С. 652–654.
11. *Плеханов С.Н.* Писемский. М., 1986.
12. *Плещеев А.А.* Наш балет (1673–1899). Балет в России до начала XIX столетия и балет в Санкт-Петербурге до 1899 года. СПб., 2009.
13. *Пыляев М.И.* Замечательные чудачки и оригиналы. М., 2020.
14. *Рейтблат А.И.* Пьеса «Гражданский брак» и ее автор глазами агента III отделения // Рейтблат А.И. Писать поперек. Статьи по биографике, социологии и истории литературы. М., 2014. С. 339–355.
15. *Соловьев С.П.* Двадцать пять лет из жизни московского театра // Ежегодник императорских театров. Сезон 1902–1903. Прилож., кн. 1. С. 92–130.
16. *Стахович А.А.* Ключки воспоминаний. М., 1904.
17. *Танеев С.В.* Из прошлого императорских театров. В 5 вып. Вып. 3. М., 1886.
18. *Усов П.С.* Из моих воспоминаний // Исторический вестник. 1882. Т. 7. С. 345–362.
19. *Frame M.* School for Citizens. Theatre and Civil Society in Imperial Russia. Yale UP, 2006.

### *Архивный источник*

РГИА — О службе танцовщицы солистки Елены Андреяновой // Российский государственный исторический архив. Ф. 497. Оп. 1. Д. 8624.

**Andrey Fedotov**

### **THE BALLERINA ANDREYANOVA AND THE DEAD CAT: AN ARCHIVAL COMMENTARY ON A FRAGMENT OF A. F. PISEMSKY'S NOVEL VZBALAMUCHENNOE MORE**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article offers a commentary on a fragment of Alexey Pisemsky's novel *Vzbalamuchennoe More*, in which Moscow students prepare and then take an action against the ballerina Elena Andreyanova who performed on tour in Moscow. During one of the performances a dead cat was thrown onto the stage

from the audience hall. The episode actually took place in 1848 and led to a severe punishment of someone involved. The investigation of this case, which involved both the police and theater departments, as well as the Moscow authorities, led to the severe punishment of at least one participant of the action. Meanwhile in the novel the episode is practically not interpreted by the author in any way and the explanations offered by the main character Baklanov rather mislead the modern reader. The attempt made in the article to systematize memoir and archival sources is aimed at commenting on the “dark” episode of the novel and at the same time reconstructing the circumstances of a truly egregious scandal at the Bolshoi Theater. The article interprets the audacious attack on the dancer as a protest against the explicit promotion of the theater director Alexander Gedeonov’s mistress to the detriment of the favorite of Moscow theater-goers Ekaterina Sankovskaya, as an episode of the confrontation between the Moscow and St. Petersburg theater schools and as an opposition action in its own way. The archival documents on Andreyanova’s service published in the article allow us not only to reconstruct the events of 1848, but to better understand the role of the theater as a platform for public performances in this era.

*Key words:* Alexey Pisemsky; Vzbalamuchennoe More; Elena Andreyanova; Ekaterina Sankovskaya; history of the Russian theatre; historical and literary commentary; publication of archival documents.

**Чэн Лян**

## **ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ВРЕМЯ И ПРОСТРАНСТВО В РОМАНЕ СКИТАЛЬЦА «ДОМ ЧЕРНОВЫХ»**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Впервые предпринято исследование пространственно-временной организации романа «Дом Черновых» Скитальца (С.Г. Петрова, 1869–1941), в котором судьба художника Валерьяна Сомова и история семьи купцов Черновых воссоздана на фоне панорамы России начала XX в. Скиталец работал над романом в Харбине (1922–1934), где он оказался после революции, в начале 1920-х годов. Пространственно-временной континуум романа необычайно велик. Центральная сюжетная линия разворачивается на протяжении двух десятилетий (начиная с 1890-х и заканчивая празднованием первой годовщины Октябрьской революции) и включает множество пространственных перемещений персонажей, что предопределяет тяготение к эпической конструкции и эволюцию системы ценностей главного героя. По жанру «Дом Черновых» — семейный роман, в котором особое значение имеет жизнь молодого человека, втянутого в конфликты в семействе Черновых. Но это роман и исторический, где обстоятельно даны приметы времени, показано взаимодействие социальных слоев русского общества первых двух десятилетий XX в. — купечества, творческой интеллигенции, революционеров-эмигрантов, артистической богемы, мелких служащих. Художественное время «транслируется» и через противоборство художественных направлений — реализма, модернизма и авангарда. Первая мировая война дает новый отсчет субъективному времени: герой получает возможность разрешить любовный конфликт. Пространство отразило размышления Скитальца об исторических сдвигах в России (значимы оказываются описания городской среды, усадьбы в центре России). И все это оказывается необходимым для выявления особенностей становления Валерьяна Сомова как художника и как личности.

*Ключевые слова:* Скиталец (С.Г. Петров, 1869–1941); художественное пространство; художественное время; автобиографический роман; эпика.

## ***Список литературы***

1. *Бейсов П.С.* Скиталец (С.Г. Петров) // Скиталец. Дом Черновых. Ульяновск, 1962. С. 466–490.
2. *Дмитриевская Л.Н.* Пейзаж и портрет: проблема определения и литературного анализа (пейзаж и портрет в творчестве З.Н. Гиппиус). М., 2005.
3. *Есин А.Б.* Время и пространство // Введение в литературоведение / Под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. С. 182–197.
4. *Михайлова Димитрина.* Время и пространство «Хатынской повести» // Болгарская русистика. 1989. № 2. С. 25–35.
5. *Селивановский А.* В литературных боях: Избранные статьи и исследования. М., 1959.
6. *Скиталец.* Дом Черновых. Ульяновск, 1962.
7. *Трегубов А.С.* Скиталец // Скиталец. Избранные произведения. М., 1955. С. 611–622.
8. *Шукина Д.А.* Трансформации пространства в русской прозе XX века (от Михаила Булгакова к Виктору Пелевину) // The South African Journal for Slavic Central and East European Studies. 2009. Vol. 15. № 1. С. 59–72.

**Cheng Liang**

### **TIME AND SPACE IN SKITALETS'S THE HOUSE OF CHERNOVS**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This is a first-ever study of the spatial and temporal organization of the novel *The House of Chernovs* by Skitalets (pseudonym of S.G. Petrov, 1869–1941), in

which the fate of the artist Valerian Semov and the history of the Chernov family of merchants are recreated against the background of the Russian panorama of the early 20th century. Skitalets worked on the novel in China's Harbin (1922–1934), where he lived after the 1917 Bolshevik revolution. The spatial-temporal continuum of the novel is unusually large. The central storyline unfolds over two decades (from the 1890s to the celebration of the first anniversary of the revolution) and includes many travels of the characters, which predetermines the propensity for epic construction and the evolution of the value system of the protagonist. *The House of Chernovs* is a family novel which, specifically, describes the life of a young Russian artist, Valerian Semov. It is also a historical novel which shows in detail the signs of the time, the interaction of social classes in the first two decades of the 20th century. Artistic time is also broadcast through the confrontation of art movements: realism, modernism and avant-garde. The First World War marks a new beginning for personal time: the hero gets the chance to resolve his love conflict. The space reflects Skitalets's thoughts about historical shifts in Russia (descriptions of the urban environment and the manor house in central Russia are significant). And all this proves necessary to reveal the specifics of Valerian Semov's formation as an artist and as a person.

*Key words:* Skitalets (S.G. Petrov, 1869–1941); fictional space; fiction time; autobiographical novel; epic.

**И.Н. Коржова**

**МАГИЯ ГРАММАТИКИ В СТИХОТВОРЕНИИ  
К. СИМОНОВА «ЖДИ МЕНЯ»**

*Негосударственное образовательное частное учреждение  
высшего образования*

*«Московский финансово-промышленный университет “Синергия”  
125190, Москва, Ленинградский проспект, 80*

Статья посвящена 80-летию со дня публикации стихотворения К. Симонова «Жди меня» в газете «Правда» за 14 января 1942 г. Однако содержанием работы стал не функциональный анализ произведения, а его имманентное изучение. В статье предпринята попытка объяснить феномен успеха стихотворения и силу его воздействия, опираясь на исследование поэтики грамматических форм. Утверждается, что доминирование среди морфологического состава стихотворения местоимений и глаголов обусловило легкость «присвоения» читателями содержания текста. Оппозиции личных форм местоимений и глаголов помогают оформить противопоставление героя и его адресата другим людям и внешним обстоятельствам. Обращение к приему последующей наррации (термин Ж. Женетта) в последней строфе создает впечатление сбывшегося пророчества и позволяет психологически утвердиться в вере в спасительную силу любви. Эффект гармонизации финала также обеспечивается благодаря появлению местоимения множественного числа «мы» и инверсии синтаксических структур. Нагнетание испытаний в первых двух строфах передано с помощью цепочки сложноподчиненных предложений. В третьей строфе те же типы придаточных выступают в репозиции, создавая эффект зеркальности описываемых ситуаций. Незначительные нарушения лексической сочетаемости позволили предсказать ожидание как таинственное, почти магическое действие и оформить мотив чуда. В результате анализа грамматического уровня стихотворения выявлено противопоставление категорий «персональности — имперсональности», реализующихся в двусоставных и односоставных, преимущественно безличных предложениях. Благодаря этой оппозиции подспудно выражается идея о личной ответственности за судьбу свою и другого.

*Ключевые слова:* К. Симонов; «Жди меня»; поэтика грамматики; мотив чуда; персональность — имперсональность; концепция судьбы.

## *Список литературы*

1. *Александров В.* Письма в Москву (К. Симонов «С тобой и без тебя» и «Стихи 1941 г.») // Знамя. 1943. № 1. С. 149–160.
2. *Валгина Н.С.* Современный русский язык. Синтаксис. М., 2003.
3. *Виноградов В.В.* Русский язык (грамматическое учение о слове). М., 2001.
4. *Женетт Ж.* Фигуры: В 2 т. Т. 2. М., 1998.
5. *Ковтунова И.И.* Поэтический синтаксис. М., 1986.
6. *Кукулин И.В.* Легализованное заклинание в интерьере советского билдерайера: о возможных жанровых, стилистических и социокультурных истоках стихотворения К. Симонова «Жди меня» // Уроки истории. 2014. 28 окт. URL: <https://urokiistorii.ru/article/52199> (дата обращения: 30.05.2021).
7. *Русская грамматика: В 2 т. / Гл. ред. Н.Ю. Шведова.* М., 1980.
8. *Симонов К.* Жди меня // Правда. 1942. 14 янв. С. 2.
9. *Симонов К.* С тобой и без тебя. М., 1942.
10. *Симонов К.М.* Собр. соч.: В 10 т. М., 1979–1987.
11. *Стрельникова Н.Д.* Симонов К.М. «Жди меня, и я вернусь» // В мире русской поэзии: В 2 ч. Ч. II. СПб., 2016. С. 153–157.
12. *Углицких А.К.* Симоновское «Жди меня, и я вернусь»: молитва или молитвословие? // Братина. М., 2009. Вып. 1. С. 223–234. URL: [http://lit.lib.ru/u/uglickih\\_a\\_k/text\\_0040.shtml](http://lit.lib.ru/u/uglickih_a_k/text_0040.shtml) (дата обращения: 30.05.2021).
13. *Чудакова М.О.* «Военное» стихотворение Симонова «Жди меня...» (июль 1941 г.) в литературном процессе советского времени // НЛО. 2002. № 58. С. 223–259.
14. *Якобсон Р.* Поэзия грамматики и грамматика поэзии // Семиотика. М., 1983. С. 462–482.

**Inessa Korzhova**

### **THE MAGIC OF GRAMMAR IN K. SIMONOV'S POEM 'WAIT FOR ME'**

*Moscow University for Industry and Finance "Synergy"  
80 Leningradsky Prospekt, Moscow, 125190*

The article is dedicated to the 80th anniversary of the publication in Pravda daily of Konstantin Simonov's poem "Wait for me". The paper attempts to explain the phenomenon of the success of the poem and the power of its impact, based on the study of the poetics of grammar. The dominance of pronouns and verbs in the poem's morphological composition has led to the easy "appropriation" of the content by the reader. Oppositions of personal forms of pronouns and verbs help to

form the opposition of the hero and his addressee to other people and circumstances. The appeal to subsequent narration technique (the term by G. Genette) in the last stanza creates the impression of a fulfilled prophecy and allows you to believe that love saves. The harmonizing effect of the final is also provided by the appearance of the plural pronoun “we” and the inversion of syntactic structures. The pressure of the tests in the first two stanzas is conveyed using a chain of complex sentences. In the third stanza, the same types of subordinate clauses appear in the preposition, creating the effect of mirroring the described situations. Violations of lexical compatibility made it possible to present the expectation as a magical ritual and to formulate a miracle motive. Also, the analysis of the grammatical level of the poem has revealed the opposition of “personality-impersonality”, realized in two-member and one-member sentences. This opposition has enabled latent expression of the idea of personal responsibility for the fate of one’s own and someone else.

*Key words:* Simonov; “Wait for me”; poetics of grammar; the motive of a miracle; personality-impersonality; the concept of fate.

**Ди Сяоя**

**ОБРАЗ МОСКВЫ В РОМАНЕ Б. ПАСТЕРНАКА  
«ДОКТОР ЖИВАГО»**

*Сычуаньский университет иностранных языков*

*Китай, 400031, г. Чунцин, район Шапинба, ул. Чжуанчжи, 33*

Исследуется композиционная роль образа Москвы в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго». Сюжетные линии сходятся в московском хронотопе: здесь пересекаются пути центральных персонажей. Средством создания образа Москвы становится городской пейзаж. Это не только архитектурный облик города, но и его трансформации, связанные со сменой времен года. Так, например, зима в Москве создает сказочный мир, приобретающий положительную оценку не только благодаря красоте, но и из-за волшебной вечерней жизни, связанной с праздником Рождества и Нового года. Образ города транслирует душевное состояние персонажей. Естественная (в противоположность Петербургу) Москва наполняет душу героя противоположными чувствами страха и любви, испуга и восторга. Для Пастернака родной город — и источник вдохновения, и радостная весть, и надежда, и любовь. Однако иногда город несет в себе отрицательные смыслы, как это происходит при описании событий 1905 г., предвещающих испытания и неминуемую катастрофу. В московских главах, описывающих революционные события, отражается кризис старой России, содержится предсказание трагической неизбежности перемен. Для Пастернака Москва — сочетание прошлого, настоящего и будущего, старого и нового. Не случайно герой умирает в Москве, которая, будучи соизмерима с Вечным городом, тем самым уже преодолевает небытие. Это подчеркивается заключительной сценой: именно в Москве друзья Юрия Андреевича Гордон и Дудоров читают его «Завет» — книгу стихов, которая завершает роман композиционно: события, описанные в нем, осмысляются лирически.

*Ключевые слова:* «Доктор Живаго»; образ Москвы; хронотоп; миф; Вечный город.

## Список литературы

1. Жолковский А.К. «Мне хочется домой, в огромность...» Б. Пастернака: «социальный заказ» // Известия АН СССР. Сер. литературы и языка. 1991. Т. 50. № 1. С. 20–34.
2. Мандельштам Н.Я. Собр. соч.: В 2 т. Т. 1. Екатеринбург, 2014.
3. Пастернак Б.Л. Доктор Живаго. СПб., 2010.
4. Пастернак Е. Борис Пастернак: Биография. М., 1997.
5. Суматохина Л.В. Москва в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» // Москва и «московский текст» в русской литературе и фольклоре. М., 2004. С. 150–157.
6. Смирнова Е.Н. Языковые средства выражения пространственных отношений в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго»: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ярославль, 2009.

Di Xiaoxia

### THE IMAGE OF MOSCOW IN THE NOVEL “DOCTOR ZHIVAGO”

*Sichuan International Studies University*

*33, Zhuangzhi Road, Lieshimu, Shapingba District, Chongqing, 400031, PR China*

The article examines the special role of the image of Moscow in Pasternak's novel *Doctor Zhivago*. The story lines converge in the Moscow chronotope: the lifeways of the central characters intersect here. The means of creating the image of Moscow is the cityscape. The cityscape not only changes as a result of the architecture of the city, but also as a result of the changing seasons. For example, winter in Moscow creates a fairytale world, which becomes a positive image not only because of its beauty, but also because of the magical evening life associated with Christmas and New Year's Eve celebrations. The image of the city conveys the state of mind of the characters. Moscow, being natural (as opposed to St. Petersburg) fills the hero's soul with opposing feelings of fear and love, fright and delight. For Pasternak, the hometown is a source of inspiration, joyful tidings, hope and love. However, the city sometimes carries negative connotations, as in the description of the revolutionary events of 1905, which portend trial and imminent disaster. The Moscow chapters describing revolutionary events reflect the crisis of old Russia and contain a prediction of the tragic inevitability of revolutionary change. For Pasternak, Moscow is a combination of past, present and future, old and new. It is no coincidence that the hero dies in Moscow, that as the Eternal City

overcomes non-existence. This is underlined by the final scene: it is in Moscow that Yuri Andreyevich's friends Gordon and Dudorov read his "Testament", a book of poems, which completes the novel compositionally: the events described in it are lyricized. At this point, the image of Moscow acquires sacred features, appearing as the Eternal City.

*Key words:* "Doctor Zhivago"; the image of Moscow; chronotype; myth; Eternal City.

## МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

**Ю.А. Матвеева**

### **В.Л. ПУШКИН — ЧИТАТЕЛЬ СБОРНИКА *ANTHOLOGIE FRANÇAISE***

*Государственное бюджетное учреждение культуры  
«Государственный музей А.С. Пушкина»  
119034, Москва, Пречистенка, 12/2*

Василий Львович Пушкин (1766—1830), дядя А.С. Пушкина, поэт и библиофил, собрал обширную библиотеку, которая не сохранилась. Сведения об этой библиотеке многочисленны, они содержатся в письмах В.Л. Пушкина, свидетельствах современников, бывавших у него в гостях, и художественных текстах. На основании указанных источников была сделана реконструкция библиотеки, работа над которой продолжается на сегодняшний день. Изучение французского сборника “Anthologie française, ou choix d'épigrammes, madrigaux, portraits, épitaphes, inscriptions, moralités, couplets, anecdotes, bons-mots, réparties, historiettes. Auquel on a joint des questions ingénieuses et piquantes, avec les réponses en vers” (Paris, 1816. Т. 1) и сопоставление напечатанных в нем двух стихотворений с сочинениями В.Л. Пушкина позволяет предположить, что он имел эту книгу в своей библиотеке, а также уточнить авторство исследуемых текстов. Одно из произведений антологии (послание «К Софи, на ее отсутствие») В.Л. Пушкин вписал в альбом известной польской пианистки Марии Шимановской. Автограф В.Л. Пушкина был опубликован, но вопрос об авторстве оставался открытым. Идентичность публикации в “Anthologie française” и автографа свидетельствует, что стихотворение не принадлежит В.Л. Пушкину. Сопоставление другого стихотворения из “Anthologie française”, «Наивности» Ф.-Б. де ля Мюсса, с эпиграммой «Бабушка и внучка» В.Л. Пушкина позволяет утверждать, что сочинение В.Л. Пушкина —вольный перевод эпиграммы французского поэта. Среди антологических стихотворений В.Л. Пушкина есть и другие переводы из “Anthologie française” (связь которых с французским источником была ранее установлена), что подтверждает знакомство В.Л. Пушкина с антологией и позволяет ее включить в список книг его реконструируемой библиотеки.

*Ключевые слова:* история русской литературы XIX в.; В.Л. Пушкин; А.С. Пушкин; русско-французские литературные связи.

### *Список литературы*

1. Альбом Марии Шимановской. 1822–1831 // Польская библиотека в Париже. Manuscripts. № 971.
2. Братья Булгаковы. Переписка: В 3 т. Т. 2. М., 2010.
3. *Вяземский П.А.* Об альбоме г-жи Шимановской // Вяземский П.А. Полное собрание сочинений. СПб., 1879. Т. 2. С. 59–66.
4. *Гречаная Е.П.* Когда Россия говорила по-французски. М., 2010.
5. Завещание В.Л. Пушкина // А.С. Пушкин. Московские страницы биографии / Авторы-составители: Е.Г. Болдина, Н.Н. Попова. М., 2000. С. 70.
6. *Кононов А.А.* Из записок // Библиографические записки. 1859. Т. 2. С. 306–307.
7. *Макаров М.Н.* Некролог // Дамский журнал. 1830. № 37–38. Сентябрь. С. 167–168.
8. *Маркова А.* Типографские шедевры француза Августа Семена // Родина. 2018. Апрель. № 418 (4). URL: <https://rg.ru/2018/04/04/rodina-tipografiya-avgusta-semena.html> (дата обращения: 27.01.2021).
9. *Михайлова Н.И.* Книги в жизни В.Л. Пушкина и его первоиздания // Альманах библиофила. Вып. 8. М., 1980. С. 132–141.
10. *Михайлова Н.И.* Парнасский мой отец. М., 1983.

11. Михайлова Н.И. Первое издание «Опасного соседа». Жанр эпиграммы в поэме В.Л. Пушкина // Болдинские чтения 2010. Саранск, 2010. С. 28–32.
12. Модзалевский Б.Л. Библиотека А.С. Пушкина. (Библиографическое описание). Репринтное издание 1910 года. М., 1988.
13. Письма В.Л. Пушкина к П.А. Вяземскому / Публикация Н.И. Михайловой // Пушкин: Исследования и материалы. Л., 1983. Т. 11. С. 213–249.
14. РГАЛИ — Пушкин В.Л. Письма к П.А. Вяземскому // Российский государственный архив литературы и искусства. Ф. 195, оп. 1, ед.хр. 2611.
15. Пушкин В.Л. Стихи. Проза. Письма / Сост., вступ. статья и комм. Н.И. Михайловой. М., 1989.
16. Пушкин В.Л. Стихотворения / Сост., коммент., вступ. статья С.И. Панова. СПб., 2005.
17. Русская эпиграмма второй половины XVII — начала XX века / Сост. Н.Г. Захаренко. Л., 1975.
18. Светлова Г.Г., Матвеева Ю.А. В.Л. Пушкин и его библиотека. Опыт реконструкции // А.С. Пушкин и книга: Сборник статей / Под ред. Н.И. Михайловой. М., 2018. Вып. 2. С. 143–161.
19. Шимановская Е. Дневник // Русско-польские музыкальные связи. М., 1963.
20. Шур Л. (Leonid Shur). Пушкинские материалы Польской библиотеки в Париже // Revue des études slaves. Париж, 1987. Т. 59. Р. 367–374.
21. *Anthologie française*, ou choix d'épigrammes, madrigaux, portraits, épitaphes, inscriptions, moralités, couplets, anecdotes, bons-mots, réparties, historiettes. Auquel on a joint des questions ingénieuses et piquantes, avec les réponses en vers. Tom premier. Paris, 1816.
22. Bibliographie sommaire de L'Almanach des Muses (1765–1833) / Par Frédéric Lachèvre. Paris, 1928.
23. Extraits littéraires, ou Beautés de la Littérature Française, recueillies des auteurs les plus célèbres en Vers et en Prose. Par Charles Turrell, professeur de langue française. Cheltenham, 1823.

**Yulia Matveeva**

**V.L. PUSHKIN AS A READER  
OF ANTHOLOGIE FRANÇAISE**

*Pushkin State Museum  
12/2 Prechistenka, Moscow, 119034*

Vasily Lvovich Pushkin (1766–1830), the uncle of Alexander Pushkin, a poet and bibliophile, collected an extensive library, which has been lost. Information

about this library is plentiful, including the letters of V.L. Pushkin, the memoir of contemporaries who visited him and literary texts. On the basis of these sources there has been an attempt to reconstruct this library, work on which is still in progress. Research into the French collection “Anthologie française, ou choix d'épigrammes, madrigaux, portraits, épitaphes, inscriptions, moralités, couplets, anecdotes, bons-mots, réparties, historiettes. Auquel on a joint des questions ingénieuses et piquantes, avec les réponses en vers” (Paris, 1816. Vol. 1) and comparison of the two poems printed in it with the works of V.L. Pushkin enable us to assume that he had this book in his library, and also we can clarify the authorship of the texts. One of the works of the anthology, the epistle “To Sophie, in her absence” was written down by V.L. Pushkin in the album of the famous Polish pianist Maria Szymanowskaya. The text of the autograph of V.L. Pushkin was published, but there is still a question of authorship. The identity of the publication in the “Anthologie française” and the autograph indicates that the poem does not belong to V.L. Pushkin. Comparison of another poem from the “Anthologie française” — “Naivety” by F. — B. de la Muss and the epigram “Grandmother and granddaughter” by V.L. Pushkin shows that the last poem is a free translation of the epigram of the French poet. Among the anthological poems of V.L. Pushkin there are some other translations from the “Anthologie française” (their connection with the French source was already established). These facts confirm that V.L. Pushkin was familiar with the French anthology and allows to include it in his reconstructed library.

*Key words:* history of 19th-century Russian literature; V.L. Pushkin; A.S. Pushkin; Russian-French literary relations.

## ИЗ АРХИВА

**В.Н. Торопова**

**ТРУДНЫЙ ПУТЬ КНИГИ:  
ВОСПОМИНАНИЯ Г.Е. ПОМЕРАНЦЕВОЙ  
ОБ ИСТОРИИ ПУБЛИКАЦИИ РАБОТЫ С.Н. ДУРЫЛИНА  
«НЕСТЕРОВ В ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ»**

*Мемориальный Дом-музей С.Н. Дурылина  
141060, г. Королёв, ул. Свободная, 12*

Публикация посвящена истории создания и издания одного из главных трудов С.Н. Дурылина — книги «Нестеров в жизни и творчестве» (серия ЖЗЛ). Произведения Сергея Николаевича Дурылина — литературоведа, писателя, историка театра, религиозного мыслителя, этнографа, педагога — и публикации о нем в последние годы все чаще появляются в печати. Изданы его главная книга «В своем углу», мемуары «В родном углу», сборники статей и прозы, роман-хроника «Колокола» и повесть «Сударь кот», сборник «Няня» и др. Однако книга «Нестеров в жизни и творчестве», которая выдержала три издания (1965, 1976, 2004), до сих пор не издана в полном объеме, рукопись хранится в архиве Мемориального Дома-музея С.Н. Дурылина в Болшеве. В публикации говорится о личности жены Дурылина, Ирины Алексеевны Комиссаровой-Дурылиной, благодаря которой, среди прочего, состоялось первое издание книги о Нестерове. Она спасла Дурылина в ссылках (1922–1933) после двух арестов, создала ему бытовые условия, освободившие его для творчества, была его секретарем и доверенным лицом. После смерти писателя она выполнила его мечту и ценой больших усилий открыла в Болшеве публичную библиотеку, передав в качестве начального фонда 3000 книг из личной библиотеки Дурылина. Она подготовила болшевский дом и архив для создания в нем музея, который уже после ее смерти открыла ее сестра Александра Алексеевна Виноградова. С 1966 г. библиотека и улица, ведущая к ней, носят имя Дурылина. На зданиях библиотеки и Мемориального Дома-музея С.Н. Дурылина укреплены мемориальные доски. В 2019 г. отмечался 120-летний юбилей со дня рождения этой замечательной женщины. Публикуемые воспоминания о ней Г.Е. Померанцевой позволяют понять, каким самоотверженным, редким человеком была Ирина Алексеевна. Автор воспоминаний Галина Евгеньевна Померанцева в течение 50 лет (1950–1982) работала старшим научным редактором серии «Жизнь замечательных людей» издательства

«Молодая гвардия». Автор работ о Дурылине и книги «Биография в потоке времени. ЖЗЛ: замыслы и воплощения серии» (М., 1987).

*Ключевые слова:* С.Н. Дурылин; М.В. Нестеров; И.А. Комиссарова-Дурылина; Г.Е. Померанцева; мемуары.

## *Список литературы*

1. *Бащенко Р.Д.* Спутницы жизни. Симферополь, 2010.
2. *Дурылин С.Н.* Письмо М.В. Нестерову от 01.06.1936 г. // РГАЛИ. Ф. 2980 (С.Н. Дурылин), оп. 1, ед. хр. 363. Л. 5.
3. *Дурылин С.Н.* Письмо М.В. Нестерову 1940 года // РГАЛИ. Ф. 2980 (С.Н. Дурылин), оп. 1, ед. хр. 363. Л. 12.
4. *Дурылин С.Н.* Письмо М.В. Нестерову от 18.07. 1940 // РГАЛИ. Ф. 2980 (С.Н. Дурылин), оп. 1, ед. хр. 363. Л. 14.
5. *Дурылин С.Н.* Письмо И.С. Зильберштейну [1940-е гг.] // Личный архив Г.Е. Померанцевой. Черновой автограф письма.
6. *Дурылин С.Н.* Михаил Васильевич Нестеров: Очерк. М., Л., 1942.
7. *Дурылин С.Н.* Письмо М.В. Нестерову от 6 октября 1942 г. // РГАЛИ. Ф. 2980 (С.Н. Дурылин), оп. 1, ед. хр. 363. Л. 20.
8. *Дурылин С.Н.* Письмо П.П. Перцову, 1945 // РГАЛИ. Ф. 1796 (Перцов П.П.), оп. 1, ед. хр. 129. Л. 30.
9. *Дурылин С.Н.* Нестеров в жизни и творчестве. М. (изд.1965, 1976, 2004 гг.)
10. Евдокия Дмитриевна Турчанинова на сцене и в жизни: Письма, статьи, воспоминания современников / Сост. В.Н. Торопова. М., 1974.
11. Переписка Н.М. и Е.И. Дружининых с историками, литературоведами, писателями / Сост. В.Г. Бухерт. М., 2018.

**Victoria Tороpova**

**THE HARD WAY OF THE BOOK:  
MEMOIRS BY G.E. POMERANTSEVA ON THE HISTORY  
OF THE PUBLICATION OF *NESTEROV IN LIFE AND WORK*  
BY S.N. DURYLIN**

*Durylin House Museum*

*12 Svobodnaya Street, Korolev, Russia, 141060*

The article discusses the creation and publication of one of the major works by Sergei Durylin, the book “Nesterov in Life and Work”. The works of Durylin,

literary critic, writer, theatre historian, religious scholar, ethnographer and teacher, as well as publications about him have appeared in print more and more frequently in recent years. His main book “In My Corner”, his memoirs “In My Home Corner”, collections of articles and prose, the novel-chronicle “The Bells” and the novella “Sir Cat”, the collection “The Babysitter”, and others have been published. However, the book “Nesterov in Life and Work”, which had three editions (1965, 1976, 2004), was not yet published in full, the manuscript being held in the archive of the Memorial House-Museum of Durylin in Bolshevo. The article pays attention to the personality of Durylin’s wife, Irina Alekseevna Komissarova-Durylina, thanks to whom, among other things, the first book about Nesterov was published. She rescued him in exile (1922–1933) after two arrests, she created the living conditions that freed him for creativity, was his secretary and confidant. After his death, she fulfilled his dream and at great cost, opened a public library in Bolshevo, donating 3000 books from Durylin’s personal library as an initial collection. She prepared the Bolshevo house and archive for the museum, which was opened by her sister Alexandra Alekseevna Vinogradova after her death. Since 1966, the library and the street that leads to it are named after Durylin. Memorial plaques have been affixed to the buildings of the library and the Durylin Memorial House-Museum. The year 2019 marked the 120th anniversary of the birth of this remarkable woman. The published memoirs about her by Galina Pomerantseva allow us to understand what a selfless, rare person Irina Alekseevna was. Galina E. Pomerantseva worked for 50 years (1950–1982) as a senior editor of the series “People of Note Lives” (publishing house “Molodaya Gvardiya”). She is the author of articles about Durylin and the book “Biography in the Flow of Time. “People of Note Lives”: The Conception and Realisation of the Series” (Moscow, 1987).

*Key words:* S.N. Durylin; M.V. Nesterov; I.A. Komissarova-Durylina; memoirs; Galina E. Pomerantseva.

## РЕЦЕНЗИИ

**А.И. Изотов**

**ГРАММАТИКА В ОБЩЕСТВЕ, ОБЩЕСТВО  
В ГРАММАТИКЕ: ИССЛЕДОВАНИЯ  
ПО НОРМАТИВНОЙ ГРАММАТИКЕ  
СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ / Под ред. М. Номати, С. Киёсавы.  
М.: Издательский дом ЯСК, 2021. 304 с. (Studia philologica)**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В рецензии представлен совместный международный сборник сотрудников кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова и Центра славянско-евразийских исследований Хоккайдского университета (г. Саппоро, Япония), посвященный проблемам грамматикографии русского, украинского, белорусского, польского, словацкого, болгарского, сербского, словенского и македонского литературных языков.

*Ключевые слова:* нормативная грамматика; русский язык; украинский язык; белорусский язык; польский язык; словацкий язык; болгарский язык; сербский язык; словенский язык; македонский язык.

**Andrey Izotov**

**GRAMMAR IN SOCIETY, SOCIETY IN GRAMMAR:  
STUDIES ON THE PRESCRIPTIVE GRAMMAR  
OF SLAVIC LANGUAGES / Ed. by M. Nomachi, S. Kiyosawa.  
M.: Publishing House of YASK, 2021. 304 p. (Studia philologica)**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 199991*

The review presents a joint international collection of the Department of Slavic Philology of the Faculty of Philology of the Lomonosov Moscow State University and the Centre for Slavic and Eurasian Studies at Hokkaido University (Sapporo, Japan), on the problems of grammaticography of Russian, Ukrainian, Belarusian, Polish, Slovak, Bulgarian, Serbian, Slovenian and Macedonian literary languages.

*Key words:* prescriptive grammar; Russian; Ukrainian; Belarusian; Polish; Slovak; Bulgarian; Serbian; Slovenian; Macedonian.

**Ю.И. Красносельская**

**Кучерская М.А. ЛЕСКОВ: ПРОЗЁВАННЫЙ ГЕНИЙ.  
М.: Молодая гвардия, 2021. 622 с.**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Рецензия посвящена новой книге М.А. Кучерской в серии ЖЗЛ «Лесков: прозёванный гений». Книга рассмотрена в контексте других биографических повествований о «противоречивом», «расколотом» гении. Анализируется оригинальный подход автора к воссозданию жизни и творчества Лескова, объединивший художественную реконструкцию описываемых событий с основательной научной работой по отысканию новых источников лесковских произведений, прояснению обстоятельств его жизни и круга знакомств. Внимание уделено проблеме историко-литературной контекстуализации деятельности писателя.

*Ключевые слова:* М.А. Кучерская; Н.С. Лесков; биография; противоречия; шестидесятники.

**Yulia Krasnoselskaya**

**Kucherskaya M.A. “LESKOV: THE OVERLOOKED GENIUS”. M.: Molodaya gvardiya Publ., 2021. 622 pp.**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119999*

The review is devoted to the new book by M.A. Kucherskaya “Leskov: the Overlooked Genius”. The book is considered in the context of other biographical

narratives about a “contradictory”, “split” genius. The author’s original approach to recreating Leskov’s life and work is analyzed, combining the artistic reconstruction of the events described with thorough scientific work on finding new sources of Leskov’s works, clarifying the circumstances of his life and circle of acquaintances. Attention is paid to the problem of historical and literary contextualization of the writer’s activity.

*Key words:* M.A. Kucherskaya; N.S. Leskov; biography; contradictions; Sixties.

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

**Ю.В. Королинская, Е.И. Колосова**

**XII МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«XVIII ВЕК: ИНТИМНОЕ И ПУБЛИЧНОЕ  
В ЛИТЕРАТУРЕ И КУЛЬТУРЕ ЭПОХИ»  
(МГУ, 27–28 марта 2021)**

*Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В обзоре освещается двенадцатая из серии международных научных конференций, посвященных XVIII в., проходившая на филологическом факультете МГУ 27–28 марта 2021 г. В ходе шести заседаний ученые из девяти стран мира обсуждали историю понятий «интимное» и «публичное», формы бытования и художественное воплощение интимного и публичного начал в эпоху Просвещения, «интимные» литературные жанры XVIII в. и их своеобразии, публичность частного в литературе и искусстве, сферу публичного в культуре XVIII в.; публичность и гражданственность в Просвещении; трансформацию представлений XVIII в. об интимном и публичном в культуре последующих эпох.

*Ключевые слова:* XVIII в.; Просвещение; классицизм; сентиментализм; рококо; интимное; публичное; гражданское; частное; история жанров.

**Yulia Korolinskaia, Ekaterina Kolosova**

**XII INTERNATIONAL CONFERENCE  
“THE XVIII CENTURY: THE INTIMATE  
AND THE PUBLIC IN THE LITERATURE  
AND CULTURE OF THE TIME”  
(Lomonosov Moscow State University, 27–28 March 2021)**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119999*

The review covers the twelfth international conference on the eighteenth century, held at the Faculty of Philology of Moscow State University on March 27–28, 2021. During six sessions scientists from nine countries discussed the history of the concepts of “intimate” and “public”, forms of existence and artistic embodiment of the intimate and public principles in the Enlightenment, “intimate” literary genres of the 18th century and their originality, publicity of the private in literature and art, the sphere of public in 18th century culture; publicity and citizenship in the Enlightenment; transformation of 18th century ideas about the intimate and public in culture of subsequent eras.

*Key words:* history of culture; 18th century; Enlightenment; classicism; sentimentalism; rococo; intimate; public; civil; private; history of genres.

**А.В. Назарова**

**VII МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XX–XXI ВЕКОВ  
КАК ЕДИНЫЙ ПРОЦЕСС (ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ  
И МЕТОДОЛОГИИ ИЗУЧЕНИЯ)»**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Обзор посвящен VII Международной научной конференции «Русская литература XX–XXI веков как единый процесс (проблемы теории и методологии изучения)», которая состоялась на филологическом факультете МГУ 17–19 декабря 2020 г. Конференция включала два пленарных заседания и работу 14 секций, где обсуждался широкий спектр вопросов, связанных с актуальными проблемами современного литературоведения. Конференция помогла обобщить научные результаты, накопленные отечественной и мировой литературоведческой русистикой за последние годы, позволила составить представление о переходных процессах в методологии современной филологической науки и их закономерностях, наметила новые пути изучения русской литературы XX — начала XXI в., способствовала интеграции знаний и практического взаимодействия российских и зарубежных специалистов-литературоведов.

*Ключевые слова:* литературоведение; литературный процесс; методология; критика; традиция; литературное направление; литература народов России; стиль.

**Anastasia Nazarova**

**VII INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE  
“RUSSIAN LITERATURE OF 20TH — 21TH CENTURIES  
AS A PROCESS (ISSUES OF THEORETICAL AND  
METHODOLOGICAL RESEARCH)”**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The review is devoted to the VII International scientific conference “Russian literature of 20th — 21th centuries as a whole process (issues of theoretical and methodological research)” was held at the faculty of Philology of Moscow State University on 17th — 19th of December 2020. The conference included two plenary sessions and 14 sections where a wide range of issues related to the current problems of modern literary studies were discussed. The conference helped to summarize the scientific results accumulated by Russian and world literary studies in recent years, allowed the participants to get an idea of the transition processes in the methodology of modern philological science and their regularities, outlined new ways of studying Russian literature of the XX — early XXI centuries, and also contributed to the integration of knowledge and practical interaction between Russian and foreign literary experts.

*Key words:* literary studies; literary process; methodology; criticism; tradition; literature of the peoples of Russia; style.

## ПАМЯТИ...

**Н.И. Миронова, Е.В. Щенникова**

**ОЛЬГА ЕВГЕНЬЕВНА ФРОЛОВА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Безвременно ушла из жизни Ольга Евгеньевна Фролова (24.04.1959—24.01.2022), заведующая межкафедральной лабораторией фонетики и речевой коммуникации филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. Талантливый ученый, увлеченный исследователь, лингвист, литературовед, специалист по лингвокриминалистике, она внесла существенный вклад в работу лаборатории в области анализа устной и письменной речи. Ольга Евгеньевна была членом редколлегии журнала «Вестник Московского университета. Серия 9. Филология» более 10 лет (с октября 2011 г.), готовила к печати материалы рубрик «Научная жизнь», «Юбилеи», «Памяти...» Ее скоропостижный уход — тяжелая утрата для журнала.

*Ключевые слова:* О.Е. Фролова; литературоведение; теоретическая лингвистика; прикладная лингвистика; анализ устной и письменной речи; лингвокриминалистика; Вестник МГУ.

## *Список литературы*

1. *Фролова О.Е.* Пушкинская тема в романе В.В. Набокова «Дар» // Русская речь. 2005. № 1. С. 32–41.
2. *Фролова О.Е.* Мир, стоящий за текстом: Референциальные механизмы пословицы, анекдота, волшебной сказки и авторского повествовательного художественного текста. М., 2007.
3. Портрет говорящего начала XXI века / Под ред. О.Е. Фроловой. М., 2016.
4. *Фролова О.Е.* Жанр анекдота как способ моделирования и конструирования действительности // Логический анализ языка. Информационная структура текстов разных жанров и эпох / Под ред. Н.Д. Арутюновой. М., 2016. С. 161–170.
5. *Фролова О.Е., Комиссаров В.И.* Противодействие коррупции: лингвистический и правоприменительный аспекты проблемы // Библиотека криминалиста. Научный журнал. 2016. № 5 (28). С. 146–159.
6. *Фролова О.Е.* Манипуляция или мнение // Язык, сознание, коммуникация. Т. 56. М., 2017. С. 4–13.
7. *Фролова О.Е.* Концепт ЕВРОПА в русской языковой картине мира // *Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów. EUROPA.* Т. 2. Lublin-Opole, 2018. С. 217–256.
8. *Фролова О.Е.* О требованиях к процедуре судебной экспертизы (взгляд лингвиста) // Эксперт-криминалист. 2020. № 4. С. 22–25.

**Nataliya Mironova, Evgeniya Shchennikova**

**OLGA FROLOVA**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This is an obituary for Olga Frolova, chief of the Laboratory of Phonetics and Speech Communication at Moscow University's Faculty of Philology, talented scientist, enthusiastic researcher, linguist, literary critic, specialist in forensic linguistics, whose contribution to the development of the laboratory is significant. Olga Frolova was a member of the editorial board of Moscow State University Bulletin. Series 9. Philology for more than 10 years (since October 2011). She was preparing materials for the headings "Scientific life", "Anniversaries", "In Memoriam" for publication. Her sudden death is a heavy loss for the magazine.

*Key words:* O. Frolova; literary criticism; theoretical linguistics; applied linguistics; oral and written speech analysis; forensic linguistics; Moscow University Philology Bulletin.